

3 Aruba

Sarah-Quita
wereldkampioen slalom



11 Financieel

‘Verboden’ Samsung-
tablet morgen te koop



13 Wereld

Eerste Cubaanse
homohuwelijk



14 Sport

Real niet
voorbij Barcelona



Miljoenen gasproject op agenda

Hoogste baas Valero op bezoek



CEO Valero Bill Klesse (links) is vandaag en morgen op Aruba waar hij onder meer met premier Mike Eman praat.

ORANJESTAD — De hoogste baas van Valero, Bill Klesse, is op het eiland. Hij is hier vandaag en morgen met een bedrijfsdelegatie en praat onder meer met premier Mike Eman (AVP) over het miljoenenproject van Liquid Natural Gas (LNG, vloeibaar aardgas). Het kabinet ziet graag dat Valero erin meedoet.

Vandaag staat het overleg met het kabinet gepland, zo laat de premier weten. Eman wil dus in ieder geval het grote gasproject bespreken. De bedoeling is dat Valero in een joint venture stapt met het Water en Energie Bedrijf (WEB) en de Nederlandse Gasunie en dat de raffinaderij en WEB zo gas in plaats van aardolie gaan gebruiken voor hun productie. Het gaat om vloeibare aardgas dat in twee tanks wordt opgeslagen met een capaciteit van 160.000 kubieke meter

gas. Het project neemt twee jaar in beslag en kost zo'n 200 miljoen dollar. Volgens het kabinet betekent dit dat WEB 140 miljoen florin minder per jaar hoeft uit te geven aan olie en het scheelt de raffinaderij 220 miljoen florin. Hiermee wil het kabinet één van haar regeerprioriteiten nakomen, namelijk het verlagen van de stroom- en waterprijs. “De productiekosten worden lager en daarmee wordt stroom en water dus goedkoper. Het proces is bovendien schoner en de uitstoot

van CO2 veel minder”, aldus Eman. Daarbij zal het gasproject ook lucratief zijn voor de raffinaderij zelf, die hiermee ook haar productiekosten omlaag kan brengen. En dat is belangrijk, want de marges zijn nu heel klein, zegt de premier: “Zelf dat ze verlies lijden.” De premier zegt met het bezoek nu ook eindelijk de kans te krijgen om Klesse persoonlijk de hand te schudden en bedanken voor zijn medewerking om de raffinaderij te heropenen. Klesse brengt morgen een bezoek aan de raffinaderij. Dan kan hij volgens Eman met eigen ogen de vooruitgang zien nadat het Texaanse olieconcern er de laatste jaren meer dan 100 miljoen dollar in investeerde voor

onderhoud, reparatie en renovatie van raffinaderij, die meer dan tachtig jaar oud is. In de wandelgangen wordt al geroepen dat Valero bereid is om nog een keer hetzelfde bedrag in de raffinaderij te steken. De premier gaf vanmorgen hierover geen duidelijkheid en zei niet meer dat na het bezoek het concern de mogelijkheden zal gaan bekijken.

Meer banen

Volgens het kabinet is die heropening één van de belangrijkste factoren geweest dat er in de eerste helft van dit jaar meer dan 1500 nieuwe banen zijn bijgekomen. Dit blijkt uit cijfers van SVB over de sociale premies en cijfers van de belastingdienst over loonbelasting. Eerder had de Centrale Bank van Aruba (CBA) al haar prognose voor economische groei bijgesteld van 8,9 procent van het BBP naar 10,6 procent. Als belangrijkste reden noemde CBA ‘een sterker dan verwacht effect van de heropening van de olieraffinaderij Valero op de gehele economie’.

Niet winstgevend

Overigens bleek vorige week ook dat de raffinaderij in San Nicolas na een half jaar nog steeds niet winstgevend draait. Als reden noemde Klesse toen dat ze de raffinaderij niet stabiel hebben kunnen draaien. De raffinaderij moest meerdere keren de productie stoppen, vanwege mankementen zoals de instorting van een grote watertank. Ook kon de raffinaderij niet optimaal draaien, waardoor het nog steeds minder produceert dan het werkelijk kan (235.000 vaten per dag).

Honkballers op naar nieuwe wereldtitel

ORANJESTAD — Amper een week nadat de senioren naar de Verenigde Staten afreisden om hun wereldtitel honkbal in de World Series te verdedigen, vertrok afgelopen weekend de Little League naar WilliamSPORT, Pennsylvania. Ze doen daar mee aan het wereldkampioenschap. Premier Mike Eman (AVP) kwam ze op de luchthaven uitzwaaien. De jonge honkballers kregen daar al een flink applaus omdat ze al zover wisten te komen. Donderdag beginnen voor hen de World Series. Inmiddels hebben de senioren al hun eerste succes geboekt in Bangor, Maine

zie ook pagina 5



Justitie-minister verliest geduld

‘Bonairiaanse gedetineerden met enkeltje op het vliegtuig’

WILLEMSTAD — Als er niet snel vaart wordt gezet met het proces om Bonairiaanse gedetineerden over te brengen naar hun eigen eiland, dreigt minister van Justitie Elmer ‘Kadè’ Wilsoe (PS) hen ‘elk moment’ met een enkeltje op het vliegtuig zetten. “Ik ben echt mijn geduld aan het verliezen en u kunt mij hier op quoten”, zei Wilsoe vanmorgen tegenover deze krant. In deze kwestie draait het om 22 gedetineerden die op Bonaire wonen, daar ingeschreven staan en op dat eiland een delict hebben gepleegd waarvoor ze zijn veroordeeld. Maar omdat het op Bonaire ontbrak aan faciliteiten om hen daar op te sluiten, zijn ze overgebracht naar gevangenis op Curaçao. Met de nieuwe staatkundige structuur is Bonaire een Openbaar Lichaam van Nederland geworden en zijn de gedetineerden dus een directe verantwoordelijkheid van Nederland. Ook zijn inmiddels de detentiefaciliteiten aange-

past op Bonaire. Met minister Ivo Opstelten van Justitie is Wilsoe al een poos in gesprek over het overbrengen van de Bonairiaanse gevangenen en werd het proces gestart voor het overbrengen. Maar er lijkt geen schot in de zaak te zitten. “Ik ga straks weer bellen met de procureur-generaal (Dick Piar, red.) om te vragen hoe het ermee staat”, aldus Wilsoe. Als PG is hij namelijk belast met de verdere afhandeling van het proces. “Ik heb te maken met een plan van aanpak voor Justitie op Curaçao en als ik me daar niet aan houd, dreigt er een Algemene Maatregel van Rijksbestuur vanuit Nederland. Deze Bonairiaanse gedetineerden hebben niet of nauwelijks familie op Curaçao en krijgen geen bezoek van familie uit Bonaire. Ook dat is in strijd met mensenrechten en rechten voor gevangenen. De Europese commissie ter preventie van marteling van gevangenen (CPT) zou daar zeker geen goed woord voor over hebben, terwijl Neder-

land daar altijd heel gevoelig voor is.” Nu Bonaire onderdeel is van Nederland, moet deze laatste zijn verantwoordelijkheid nemen, zegt Wilsoe. “Curaçao heeft in het kader van de samenwerking geholpen door de Bonairiaanse gedetineerden op te nemen, maar mijn geduld raakt nu zo langzamerhand op. De PG moet dit verder regelen en hoe hij dat doet zal mij een worst wezen.”

Een van de Bonairiaanse gedetineerden is Andy Melaan. Hij werd in 2006 veroordeeld tot een celstraf van 24 jaar en dreigde afgelopen week in hongerstaking te gaan als hij niet naar Bonaire overgebracht zou worden. Hij krijgt nu geen bezoek van familie. Minister Wilsoe zegt dat hij op de hoogte is van het voornemen van Melaan, maar de gedetineerde zou dit bij zijn weten nog niet hebben uitgevoerd.

Zie ook pagina 10
Knoops bevestigd betrokkenheid Spelonkzaak

Cholera Haïti blijft levens eisen

PORT-AU-PRINCE — De cholera-epidemie in Haïti, die eind vorig jaar uitbrak, eist nog altijd levens. Bijna 6000 mensen zijn omgekomen door de ziekte. Het aantal besmettingen staat na ongeveer een jaar op 420.000.

Elke dag komen er circa 600 nieuwe gevallen bij. Dat blijkt uit cijfers die het Haïtiaanse ministerie van Gezondheid gisteren heeft vrijgegeven. Veel slachtoffers wonen in ‘tentensteden’ in de hoofdstad Port-au-Prince. Daar leven 100.000 mensen die door de aardbeving van januari 2010 ontheemd zijn geraakt. De omstandigheden in de opvangkampen zijn erbarmelijk.

Birmingham protesteert met vredesmars tegen rellen

LONDEN — Buurtverenigingen in het Britse Birmingham hebben vandaag een vredesmars gehouden uit protest tegen de rellen waarbij drie stadgenoten het leven lieten.

Tallose burgers verzamelden zich in de wijk waar drie jonge moslims omkwamen toen een auto op hen inreed. Zij namen deel aan een burgerwacht die een reeks Pakistaanse winkels tegen plunderaars beschermde. Hun dood dreigde tot botsingen te leiden tussen Zuid-Aziatische en zwarte buurtbendes. Maar zij geven tot op heden gehoor aan de oproep van de vader van een van de slachtoffers, Tariq Jahan, eensgezind en kalm te blijven. Jahan sprak de menigte

vandaag toe vanaf een podium onder een spandoek met de tekst: ‘Eén stad, één stem voor vrede’. Hij zei dat het samenkomen van de buurtgemeenschap hem het vertrouwen gaf dat zijn zoon niet voor niets was gestorven.

Een 26-jarige man en een 17-jarige jongen zijn voor de fatale aanrijding in staat van beschuldiging gesteld. Ze staan terecht voor drievoudige moord en zijn gisteren voorgeleid. De Britse rechtbanken zijn doorgaans zondag gesloten, maar werken over om de vloed van aangehouden relschoppers te kunnen verwerken. De politie heeft duizenden Britten na de ongeregelde gearresteerd. Alleen al in Londen werden 800 verdachten voorgeleid.

Doden door ongeval bij popconcert VS



Foto: AFP

Autoriteiten inspecteren het ingestorte podium gisteren.

INDIANAPOLIS — Als gevolg van een ongeval tijdens een popconcert in de Amerikaanse stad Indianapolis zijn zeker vijf mensen omgekomen, nadat een podium instortte. Ruim veertig per-

sonen raakten gewond. Dat meldden de lokale autoriteiten gisteren.

De stelling zou zijn ingestort door harde windstoten. Volgens ooggetuigen

lagen er mensen onder de brokstukken van het podium. Hulpdiensten waren snel met groot materieel ter plaatse. Het podium was leeg toen het instortte. Het optreden

van hoofddact, het country-duo Sugarland, stond op het punt van beginnen. Het concert was onderdeel van de Indiana State Fair, waar vele duizenden mensen op af waren gekomen.

Meer dan alleen studeren!

Inschrijf- en informatieavond:
Dinsdag 16 augustus vanaf 17.00 uur.

Ga nu naar de advertentie in deze krant
of bel direct voor meer informatie: 588-0541

doc
Opleidingen
Trainingen

Politie Koninkrijksspelen van start



Het politieteam van de BES-eilanden tijdens het defilé afgelopen zondag op het veld van Aruba Juniors.

ORANJESTAD — Met onder meer een welkomsteest in The Mill Resort, hersengymnastiek en een softbaltoernooi dat Aruba ook nog won, vierde een groot aantal agenten uit het buitenland afgelopen weekend het 25-jarige jubileum van het Korps Politie Aruba.

Ze kwamen overigens ook voor de Politie Koninkrijksspelen dat jaarlijks wordt gehouden. Maar deze Spelen hadden dus wel een zilveren tintje vanwege het 25-jarige bestaan. Agenten uit de rest van het Koninkrijk en Suriname arriveerden afgelopen donderdag en vrijdag. De Spelen werden officieel zondag geopend op het veld van Aruba Juniors met een defilé van de teams

uit de verschillende landen. Ook de gouverneur was aanwezig en Justitie-minister Arthur Dowers (AVP) die samen met korpschef Dolfi Richardson nog een balletje sloegen. Daarna zetten ze hun handtekening op de softbal. Later bleken de Arubaanse softballende agenten het ook prima te doen. Ze versloegen Curaçao met 16-3 in eindigden zo als eerste in de compe-

titie, gevolgd dus door Curaçao. De agentenploeg van St. Maarten werd derde. Morgen is de officiële viering met oordeen parade door Oranjestad. Woensdag wordt er een feest georganiseerd, dat ook toegankelijk is voor publiek. Dat feest wordt gehouden op Plaza Betico Croes. Agenten met een mooie stem zullen daarnaast strijden tijdens een zangfestival dat zaterdag in Renaissance Convention Center plaatsheeft. Ook hierbij mag het publiek aanwezig zijn. De begeleidende band is Oreó en wie erbij wil zijn, moet \$35 florin/20 dollar entree betalen.

de Kentucky Fried Chicken. Volgens R. zaten de mannen achterin de auto. In de De La Sallestraat, vlak bij de parkeerplaats van EPI, trachtten de drie meeliftende mannen de bestuurder te wurgen. Daarna stalen ze een gouden ketting die R. om zijn hals droeg en waren ze gevlucht.

verklaring aflegde over een vriend van hem. Deze vriend, ene C. en geboren in Colombia, had volgens hem drie onbekende mannen een lift gegeven vanuit de stad bij

Lifters willen bestuurder wurg

ORANJESTAD — De centrale van de politie kreeg vrijdagavond om kwart over tien de melding van een incident met een auto in de De La Sallestraat.

De politie kreeg het nummer van de kentekenplaat door en kon dus gericht op patrouille gaan. Ze troffen in de bewuste straat een Venezolaanse man, J.R. (28 jaar), die een

Stichting tracht jongeren warm te maken voor Koninkrijk

ORANJESTAD — Zo'n dertig deelnemers waren gisteravond aanwezig bij de presentatie van de stichting Jongeren van Het Koninkrijk. Zeven daarvan meldden zich meteen aan als lid.

Premier Mike Eman (AVP) was onder de genodigden en gaf in zijn toespraak wederom te kennen dat Aruba met behoud van de eigen autonomie, er als kleine natie goed aan doet om de banden met Nederland aan te halen. Jongeren kunnen hierin een goede rol vervullen, zo gaf hij te kennen. De premier kondigde tevens aan dat prins Willem-Alexander de opening zal verrichten van de tweede editie van de Green Aruba conferentie eind oktober. Daarnaast zal EU-commissaris Andris Piebalgs aanwezig zijn.

De premier zei dat Aruba een voortrekkersrol kan spelen het aanhalen van de banden binnen het Koninkrijk. Hiermee echoot hij de uitspraken van de voormalige gouverneur en lid van de Raad van State Jaime Stales. Die riep vorig jaar tijdens het diner van de Kamer van Koophandel Aruba op om een sleutelrol in te nemen bij het aanha-



Premier Eman en voorzitter Irene Broekhuijse presenteren het logo van stichting Jongeren van het Koninkrijk.

len van de onderlinge banden binnen het Koninkrijk. Saleh is mentor van Irene Broekhuijse (24), voorzitter van de stichting Jongeren van het Koninkrijk. Broekhuijse is als promovenda verbonden aan zijn

Leerstoel Constitutioneel Koninkrijksrecht aan de Universiteit van Utrecht. Zij promoveert ook op de gelijkwaardigheid van de landen van het Koninkrijk bij Saleh. Meer samenwerking tus-

sen de landen binnen het Koninkrijk ligt haar nauw aan het hart. "Wij zijn broeders van elkaar binnen het Koninkrijk", zo liet zij aan *Amigoe* weten aan het eind van de bijeenkomst gisteravond.

Verdachte vermissing voor rechter

ORANJESTAD — Gary Giordano (50), de Amerikaanse man die verdacht wordt van betrokkenheid bij de robdwijnng van dood van de eveneens Amerikaanse Robbyn Gardner op 2 augustus, moest vandaag voor de rechter-commissaris verschijnen. Deze beslist over de verlenging van zijn detentie. Voor het ter perse gaan van deze editie was er echter nog geen uitspraak van de rechter bekend.

Het Openbaar Ministerie (OM) wil de man in het belang van het onderzoek voorlopig nog vasthouden.

Zijn advocaat Michael Lopez heeft ondertussen in een verklaring gezegd dat

zijn cliënt vrijgelaten moet worden. Lopez stelt dat het OM niet genoeg bewijs heeft om de verdachte langer vast te houden. Bovendien dreigt de advocaat met een miljoenenclaim tegen de Arubaanse overheid wan-

neer Giordano vrijkomt. Volgens Lopez is het goede imago van zijn cliënt geen schaad. In tegenstelling tot wat het OM zegt, beweert Lopez dat zijn cliënt bovendien wel degelijk meewerkt. In Amerikaanse media wordt verder gemeld dat de kleding die eind vorige week werd gevonden in verlaten mijngaten in Colony, niet van de vermiste Robyn Gardner zijn.

Dit schrijft althans CNN op basis van een gesprek met

advocaat-generaal Taco Stein. De advocaat-generaal was vanochtend niet bereikbaar voor *Amigoe*. Hoewel Stein zaterdag tegen de krant zei nog geen rechtshulpverzoek naar de Verenigde Staten te hebben gestuurd om het woonhuis van de verdachte Giordano in Gaithersburg te doorzoeken, meldt CNN dat deze zoeking vrijdag toch heeft plaatsgevonden. FBI-agenten werden voor de deur van zijn huis door de media gespot.

ARUBA DAILY ENTERTAINMENT



Morgenavond is het weer zover onze gezellige Quiz Avond

Geopend de gehele week van 8.00 a.m. - 01.00 a.m.
Tel.: 583-8826



**“ Café Rembrandt
Polar Happy Hour
Elke Vrij – Zat – Zon
Van 4pm – 6pm ”**

BISTRO

TASTE OF BELGIUM

Early Bird Special:

3-Gangen Menu \$ 25

Taste of Belgium Bistro | Paseo Herencia Mall | Palm Beach
T: 586 6388 | bistro@tasteofbelgium.aw | www.tasteofbelgium.aw



RENT HOUSE

ARUBA

5 871 971

TE HUUR in : Siribana

Unieke volledig gemeubileerde woning te huur in Siribana, vlakbij St. Cruz. Op ruim kavel van 2000 m2 Voorzien van 2 losse gedeeltes met in het midden porch. Woonk., keuken, berg., 3 slpk., 2 badk.,

Afl 2.150,- p/m beschikbaar per direct

www.renthousearuba.com

THE CINEMAS

Valid till Aug. 17

AT RENAISSANCE		AT PASEO HERENCIA	
THE CHANGE UP		THE CHANGE UP	
daily:	5:30 - 8:15	daily:	6:30 - 9:15
matinee:	12:00 - 2:45	matinee:	1:00 - 3:45
late show:	11:00	late show:	12:00
PG-13		PG-13	
30 MINUTES OR LESS		30 MINUTES OR LESS	
daily:	5:15 - 7:30 - 9:45	daily:	4:15 - 6:45 - 9:00
matinee:	12:45 - 3:00	matinee:	1:45
late show:	12:00	late show:	11:15
PG-13		PG-13	
RISE OF THE PLANET OF THE APES		RISE OF THE PLANET OF THE APES	
daily:	6:00 - 8:30	daily:	4:15 - 7:00 - 9:30
matinee:	1:00 - 3:30	matinee:	1:30
late show:	11:00	late show:	12:00
SP PG-13		SP PG-13	
THE SMURFS		THE SMURFS	
daily:	4:45 - 7:15	daily:	5:00 - 7:30
matinee:	12:00 - 2:15	matinee:	12:00 - 2:30
late show:		late show:	
SP PG		SP PG	
GREEN LANTERN		GREEN LANTERN	
daily:	4:30 - 6:45 - 9:00	daily:	7:30 - 9:45
matinee:	12:00 - 2:15	matinee:	12:00
late show:	11:15	late show:	12:00
PG-13		SP PG-13	
HORRIBLE BOSSSES		HORRIBLE BOSSSES	
daily:	5:00 - 7:15 - 9:30	daily:	7:00 - 9:30
matinee:	12:15 - 2:30	matinee:	11:45
late show:	11:45	late show:	
SP R		SP R	
COWBOYS AND ALIENS		COWBOYS AND ALIENS	
daily:	9:30	daily:	5:00
matinee:		matinee:	12:00 - 2:30
late show:	12:00	late show:	
PG-13		PG-13	
THE SMURFS		THE SMURFS	
daily:	4:15	daily:	4:15
matinee:	1:30	matinee:	1:30
late show:		late show:	
SP PG		SP PG	
FRIENDS WITH BENEFITS		FRIENDS WITH BENEFITS	
daily:	9:45	daily:	9:45
matinee:		matinee:	
late show:	12:15	late show:	
		R	

FOR MORE INFORMATION
VISIT OUR WEBSITE
WWW.THECINEMAS.AW

SP = subtítulos en Español

thecinemas.aw

Matinee: thu - tue | Late show: fri & sat

TE KOOP

Hyundai Getz
 Bouwjaar 2005
 Standard / 1 eigenaar
 Verkoopprijs Afl.
 10.000,=
 Te onderhandelen
 Tel. 739-2559

GEZOCHT

Iemand die ons prachtige huis in de natuur op Picaron koopt of huurt.

3 slaapkamers, 2 badkamers, full airconditioned, garage voor 2 auto's, met vliering, porch op de wind met fantastisch uitzicht.

Afl. 340.000,- of 2.100,- per maand.

Kom kijken.

Tel. 585-3546



**LOCAL
SPECIAL
DOLLARS
TO FLORIN**
BETWEEN
5PM - 7PM

***Traditional Aruban Cuisine
with a contemporary twist***

“Soenchi’s Aruban Cuisine is all about healthy, flavorful dining choices, with a wink at Aruba and the Caribbean region. We offer a menu that is full of tasty, fresh produce and combine traditional dishes with new recipes. Our emphasis is also on presentation, resulting in colorful and dramatic plates”

- Chef Harmen Gieske -



J.E. IRAUSQUIN BLVD 348-A
PALM BEACH (THE VILLAGE MALL), ACROSS FROM THE RADISSON
T +297 586 5649 | RESERVATIONS@SOENCHIS.COM | WWW.SOENCHIS.COM

DAILY KITCHEN HOURS:
BREAKFAST, LUNCH FROM 7:30AM TILL 3PM - DINNER 5PM TILL 10.30PM

 **Fundacion Arubano di Esnan Visualmente Incapacita**
Primavera 233, Aruba Tel.(297)582-5222/ 582-5051, fax (297)582-0306
e-mail: favi@setarnet.aw website: <http://www.favi.org>

Herinnering

Aruba,

Geachte abonnee,



Alle abonnees die een automatische incasso bij de bank hebben worden er hierbij vriendelijk aan herinnerd om deze opdracht aan te passen.

Zoals reeds vermeld, is ons abonnementsbedrag vanaf 1 januari 2011 Awg. 30 per maand geworden.

Abonnees die de incasso nog niet hebben aangepast, kunnen hun openstaande saldo op kantoor aanvragen. Telefoon nummer is 582-4333. Wanneer het abonnementsgeld niet binnen 2 maanden wordt voldaan, kan de levering van de krant(en) met onmiddellijke ingang worden opgeschort.

Restaurant dicht, klant boos

ORANJESTAD — Bij een fastfood restaurant in Palm Beach ontstond in de nacht van vrijdag op zaterdag een ruzie.

De politie die ter plaatse ging, sprak er met een man, H.A. (65 jaar), die vertelde dat hij gebruik wilde maken van de drive-thru en pas ontdekte dat het restau-

rant al gesloten was toen hij er door heen reed. Het was toen kwart voor één. Achter hem reed een andere auto, waarin een bestuurder zat die ongeduldig was. Hij begon te duwen en er ontstond een discussie tussen beiden, zo verklaarde de man. Van deze boze bestuurder was echter geen spoor meer te bekennen. De politie zocht

in de omgeving van andere fastfoodketens en kwamen zo een man tegen, W.S. (39 jaar) die verklaarde dat hij niet had gezien dat het restaurant al gesloten was. In plaats van dat hij rustig wachtte tot ook hij kon wegrijden, erkende hij boos te zijn geworden. De politie heeft zijn verklaring opgenomen.

Onderzoek naar verlichting ongeluk Solito

ORANJESTAD — De politie deed gisteravond onderzoek naar de verlichting op de plek in de Kamerlingh Onnesstraat bij Solito waar op 15 juli een fataal verkeersongeluk plaatsvond. Dit onderzoek vond plaats op grond van verklaringen van de chauffeur die momenteel nog vastzit voor de eerste aanrijding in dat ongeval. Het voertuig dat na de tweede aanrijding doorreed, is nog niet opgespoord.

De verkeersafdeling van het Korps Politie Aruba (KPA) was dus gisteravond op de plek ter hoogte van restaurant Four Seasons, waar twee personen op die bewuste dag van hun motorfiets afvielen om vervolgens tot twee keer toe te worden overreden. Tijdens het onderzoek werd aan beide kanten de weg tijdelijk afgezet. De politie vergleek

de plek van het ongeluk ook met een ander stuk weg dat met fellere LED-lampen is verlicht. De verlichting op de bewuste plek waar het ongeluk plaatsvond werd nagetrokken.

Net als op de avond van het ongeluk op 15 juli was het gisteravond namelijk ook volle maan. De chauffeur van de pick-up die bij de

eerste aanrijding betrokken was, had verklaard dat hij het tweetal niet had zien liggen op de weg omdat het te donker was. De bestuurder van de motorfiets werd gedood als gevolg van die eerste aanrijding. De passagier werd door een tweede voertuig, een grijze SUV, aangereden. Deze auto reed vervolgens door. De politie nam meerdere auto's met dezelfde omschrijving in beslag, maar deze bleken na onderzoek van de technische recherche niet de bewuste voertuig te zijn. Ook werden beelden van beveiligingscamera's van het voertuig op de bewuste avond vrijgegeven.



Deze huizen worden voorzien van vinyl daken.

SAN NICOLAS — Bewoners van Yuwana Morto Residence krijgen een primeur. De daken van hun huizen worden door de overheid als eerste voorzien van vinyl, ook wel 'solar cells' genoemd. Daarmee kunnen ze een gedeelte van hun eigen energie opwekken.

Om het vinyl op de daken te kunnen leggen, moet echter wel iets anders gebeuren. Op de meeste daken ligt asbest en dan moet er eerst af. Daarna kan het vinyl worden neergelegd. Om deze werkzaamheden te kunnen uitvoeren, moeten de inwoners

van Yuwana Morto Residence verhuizen naar een tijdelijk ander onderkomen. Er is plek gevonden in Savaneta, aldus de regering. Het project maakt deel uit van het grote plan BoAruba, dat de regering in alle 21 wijken van Aruba wil uitvoeren.

Premier Mike Eman (AVP) zei daarover dat de overheid op die manier wil bijdragen aan het verbeteren van de levensstandaard in de wijken en districten. Alternatieve energie, dat op den duur moet zorgen voor een lagere energierekening, hoort daar bij. De regering heeft hierover afspraken gemaakt met energiemaatschappij Elmar. Zij zijn er mee akkoord gegaan om de bewoners van de daken waar het vinyl eenmaal ligt,

een 'kleine korting' te geven op hun stroomrekening. Hoeveel de korting bedraagt, is niet bekendgemaakt. De daken zijn niet de enige klus die overheid wil klaren. Want een wijk bestaat niet alleen uit huizen, aldus de overheid. Ook wegen en straatverlichting worden onder handen genomen en schoolgebouwen worden gerenoveerd. Daarnaast wil de regering de recreatieve mogelijkheden voor jongeren uitbreiden. Zo is al gestart met de introductie van het voetbalspel pannabol dat in verschillende wijken kan worden gespeeld. Verder moeten er meer filmvertoningen in de open lucht worden georganiseerd.

Madiki
Terwijl er in Yuwana Morto Residence wordt gewerkt, staat alles voor de renovatieklus in Madiki volgens de regering klaar voor de procedure van aanbesteding. Daar start volgende week de tweede fase van het project Pinta Bo Bario, waarbij de huizen een nieuwe laag verf krijgen.

Catamaran omgeslagen

ORANJESTAD — Tijdens de regatta is gistermiddag alarm geslagen toen één van de deelnemende catamarans omsloeg. Naar verluidt zorgde een golf ervoor dat de

boot omsloeg en de twee inzittenden te water raakten. Deze probeerden nog op de boot te klimmen, maar dat lukte niet en toen dreven ze af. Er werd gelijk met boten

uitgevaren om de zeilers te zoeken. Een politieboot wist één van de twee zeilers uit het water te halen en een boot van een watersportbedrijf kon de ander helpen.

De twee kwamen gezond terug aan wal en hadden geen verdere medische aandacht nodig. De regatta vond het afgelopen weekend plaats bij Eagle Beach.

‘Cao-onderhandelingen verlopen stroef’

ORANJESTAD — Vakbond FTA laat weten dat de cao-onderhandelingen nog steeds stroef verlopen. Ondanks positieve berichten over de economie houden bedrijven nog steeds hun geld op zak en komen ze de looneisen van werknemers maar weinig tegemoet, aldus vakbondsleider Rudy Geerman.

“Het wordt iedere dag slechter en wij merken dat steeds meer werknemers niet blij zijn”, zegt Geerman. Daarbij duren de cao-onderhandelingen dit jaar langer dan normaal, omdat ondernemers hun voet stijf houden. Ze geven de verslechterde economie als reden. “Toch wordt het leven voor de werknemer wel steeds duurder”, stelt de vakbondsleider. De gevraagde salarisverhogingen blijven dan ook op tafel. Geerman haalt in het bijzonder de vorig week verhoogde benzineprijs aan.

FTA gaat hierover een brief sturen naar de minister van Economisch Zaken voor uitleg. “De benzineprijs staat op een recordhoogte, terwijl de internationale prijs voor een vat olie niet zo is gestegen. We willen dat de minister ons uitleg geeft waarom dat is. Want de olieprijs is veel hoger geweest en toen hoefden we niet zoveel voor benzine te betalen als nu.” Deze laatste stijging zorgt voor nieuwe onrust, zegt Geerman. De vakbond merkt bij bepaalde bedrijven bovendien dat de onderhandelingen echt vastlopen

en acties bijna niet meer te vermijden. “Acties zijn niet meer te ontwijken als partijen niet nader tot elkaar komen. De situatie is dus lastig, maar wij proberen toch het meeste eruit te slepen voor de werknemer.” Het is niet dat de ondernemers het geld niet hebben, zegt de vakbondsleider.

“Ze zijn alleen voorzichtig met uitgeven. De regering blijft dan wel roepen dat de economie groeit, maar de bedrijven zeggen dat zij geen groei merken.” Volgens Geerman groeit de onrust dus met de dag, ook omdat werknemers de afgelopen jaren al hebben moeten inleveren. “We zijn bijvoorbeeld bezig met constructiebedrijven waarvan het personeel al twee jaar geen verhoging

heeft gekregen. Dat kan je niet langer vasthouden.”

APA
Intussen is bekend geworden dat bij havenautoriteit APA de ook al slepende onderhandelingen zijn vastgelopen. De directie heeft een beroep gedaan op een bemiddelaar en aankomende woensdag gaan de partijen weer om tafel. Diego de Cuba van de vakbond STA die het havenpersoneel vertegenwoordigt, laat weten dat er nog wel overleg met de leden moet plaatsvinden. Als er een beroep is gedaan op een bemiddelaar, kunnen de werknemers geen actie gaan voeren, aldus de vakbondsleider. “De werknemers moeten ervan overtuigd worden dat actievoeren op dit moment niet opportuun is.”

Sarah-Quita wereldkampioen slalom

ORANJESTAD — Surfster Sarah-Quita Offringa (20) heeft haar tweede wereldtitel op zak. Afgelopen weekend werd ze in Alacati, Turkije, wereldkampioen slalom. Tijdens dit toernooi werd ze tweede achter de Zwitserse Karin Jaggi, maar wist ze voldoende punten binnen te halen om de wereldtitel van dit jaar op te eisen. Valerie Arrighetti werd derde tijdens dit toernooi. Het is de eerste keer in haar sportcarrière dat Offringa de slalom wereldtitel binnenhaalt.

Op zaterdag, de slotdag van het wereldbekertoernooi in Alacati, was de spanning volgens de PWA organisatie 'te snijden'. Het is namelijk één van de laatste grote wedstrijden van het seizoen en beslissend voor de wereldtitel bij zowel de mannen als de vrouwen. Bij de mannen werd de Zwitser Bjorn Dunkerbeck eerste in Turkije en ook hij wist hiermee zijn wereldtitel slalom zeker te stellen. Een tweede plaats was er voor de Nederlander Ben van der Steen en derde werd Antoine Albeau. Offringa had het moeilijk gedurende de week. Het



Sarah-Quita Offringa behaalde zaterdag in Turkije haar eerste PWA wereldtitel slalom.

ging enkele keren tijdens het gipjen mis. Op de laatste dag van de competitie wist ze echter terug te komen. “Ik ben heel blij met een fantastisch wedstrijdseizoen. Ik wilde het seizoen op een mooie manier afsluiten hier in Alacati”, aldus Offringa tegen de organisatie van het evenement. “Het was geen beste week, maar het lukte me om op de voorlaatste en laatste dag terug

te komen.” Ze vertelt dat Arrighetti, Lena Erdil en zij erg dicht op elkaar zaten. “Er zat maar één punt verschil tussen.” Op de laatste dag wist Offringa echter de laatste run te winnen, waardoor ze het toernooi met een tweede plaats afsloot en voldoende punten wist binnen te halen voor haar wereldtitel. Hoewel Arrighetti in de laatste run voorstond, ging deze

surfster na de laatste draai voor de finish neer en kon Offringa haar inhalen. Het is dit jaar de tweede PWA wereldtitel die Offringa binnenhaalt. Eerder werd ze wereldkampioen Freestyle bij de vrouwen door zowel op Bonaire, Aruba als in Fuerteventura de eerste plaats te veroveren. Het is al weer de vierde keer dat de Arubaanse wereldkampioen Freestyle is.

Man doodgestoken



ORANJESTAD — Een 23-jarige man is zondagmiddag neergestoken in Tarabana, in de buurt van de Pindastraat en Fijostraat. Het slachtoffer overleed korte tijd later in het ziekenhuis aan zijn verwondingen. De politie is op zoek naar de dader en eventuele getuigen van het incident. Zondag, vlak voor zonsondergang, hoorden bewoners van de Pindastraat en de Fijostraat twee mannen luidkeels ruziën. Toen deze bewoners poolshoogte gingen nemen, troffen ze het slachtoffer op de grond aan in een plas bloed. Hij was geslagen en neergestoken. Zijn aanvallers was de mondi ingevlucht. Buurbewoners belden daarop de autoriteiten. Politie en een ambulance kwam ter plaatse en het slachtoffer werd met spoed naar het ziekenhuis vervoerd. Hier overleed hij echter aan zijn verwondingen. De recherche heeft de zaak in onderzoek. Ter plaatse werd een rode personenauto (zie foto) in beslaggenomen door de politie. Volgens buurbewoners zou aan de ruzie een drugsdeal ten grondslag liggen, wat normaal schijnt te zijn in die buurt.

‘Gemiddeld salaris 6000 florin bij Arubus’

ORANJESTAD — Het gemiddelde salaris van alle werknemers van Arubus, los van het management, bedraagt rond de 6000 florin. Dat zegt de minister van Toerisme, Arbeid en Transport, Otmar Oduber (AVP). Volgens hem is er bij werknemers sympathie voor het plan om de loonkosten te verlagen.

Het complete saneringsplan van Arubus wordt volgende week maandag officieel aan de minister overhandigd en gaat daarna naar de ministeraard en - zo hoopt Oduber - voor het eind van het jaar naar het parlement voor behandeling. De directie van Arubus is echter nu al bezig met het implementeren van onderdelen ervan. Momenteel werken in totaal 97 mensen bij het openbaar vervoerbedrijf. Inclusief de directie bedraagt het gemiddelde maandelijkse salaris 7000 florin. Wordt het management niet meegerekend, dan gaat het nog al tijd om een gemiddeld loon van 6000 florin. Volgens de minister hebben de cao-onderhandelingen bij Arubus in de afgelopen paar jaar altijd geleid tot salarisverhogingen. “Daar is men simpelweg mee akkoord gegaan elke keer”, aldus Oduber. Daarnaast werden buiten het salaris om allerlei secundaire extra's toegevoegd aan het loon.

“Hierdoor zijn de personeelskosten op dit moment zo hoog”, zo stelt de minister. Hij zegt hierover al met werknemers van Arubus te hebben gesproken. “Ik voel dat ze veel begrip hebben voor deze situatie, die naar mijn mening is veroorzaakt door de voormalige Raad van Commissarissen van Arubus en de toenmalige verantwoordelijke minister.”

Subsidie op buskaart
Hij blijft er bij dat iedereen de broekriem moet aanhalen. “De regering in haar subsidieverlening, de werknemers in hun lonen en de passagiers die jarenlang 2 florin voor een buskaart betaalden die onderhand al 6,25 waard is”, aldus Oduber. De regering blijft de prijs van een buskaart voor 50 tot 60 procent subsidiëren, verzekert de bewindsman. Hoeveel precies er zal worden gekort op de personeelskosten, wilde Oduber wederom niet prijsgeven.

Toeristen duurder tarief
30 procent van de passagiers die met Arubus reizen, is toerist. Met name zij zullen meer moeten betalen voor een kaartje. Ook zij profiteren immers van de overheidssubsidie op de bustarieven terwijl zij niet perse gebruik hoeven te maken van het openbaar vervoer, merkt de minister op. Daarnaast moet de manier waarop kaarten worden verstrekt aan passagiers goedkoper worden. “Dit zal enige extra investeringen met zich meebrengen”, aldus de minister. Verder gaan de airco's in de bussen die daarmee zijn uitgerust, vooralsnog niet aan, om de kosten te drukken. Vorige week gaf minister Oduber nog aan Amigoe te kennen dat Arubus op dit moment kampt met een schuld van elf miljoen florin. Zes miljoen hiervan betreft een oude lening die het busbedrijf heeft afgesloten, verder staat er nog 5 miljoen florin open aan achterstallige betalingen zoals loonbelasting en sociale lasten van werknemers die al sinds 2009 niet zijn betaald. De minister geeft aan dat Arubus nog niet aan deze betalingen kan voldaan zolang het definitieve saneringsplan nog niet op tafel ligt.

Asiieldier van de week



Burney.

ORANJESTAD — De vrijwilligers van het Aruba Animal Shelter zijn deze week op zoek naar een nieuw huis voor Burney. Deze spring-in-het-veld is aan komen lopen bij het shelter. “Ze woont hier nu alweer een tijdje. Op een ochtend zat ze enthousiast ons op te wachten voor het shelter en ze was heel erg blij dat ze ons zag.”

“Ze wandelde mee naar binnen en nu zoeken wij mensen die weer met haar naar buiten willen wandelen, want het is echt een hond die een tweede kans verdient”, aldus Eva Herrie van het asiel. Toen Burney bij het asiel aan kwam lopen, zat ze onder de teken, maar inmiddels is dat probleem opgelost. Ze is gesteriliseerd en gevaccineerd en helemaal gezond. “Ze heeft een rare kale plek op haar heup, maar daar heeft ze geen last van. We weten niet hoe dat komt.” Het teefje zit al een tijdje in het asiel

en begint zich te vervelen. “Ze is een energieke hond die graag speelt met een tennibal. Een gezin met kinderen zou heel goed bij haar passen.” Herrie vertelt dat hond Dobby, waarvoor eind juli aandacht is gevraagd, is geadopteerd. “Evenals vijf pups die meegenomen zijn door een Amerikaanse vrouw die veel op Aruba komt. Ze heeft voor deze vijf pups een huis gezocht in Amerika. Ook is er afgelopen week een Amerikaans stel, dat hier op huwelijksreis was, bij ons in het asiel geweest. Ook zij hebben

een puppy mee naar huis genomen.” Mensen die geïnteresseerd zijn in Burney of één van de andere honden of katten van het asiel, worden uitgenodigd om eens een kijkje te komen nemen in het asiel. Wie dan besluit een hond of een kat van het asiel adopteren, betaalt voor een kat 55 florin en voor een hond 150 florin.” Katten worden hiervoor gesteriliseerd of gecastreerd en krijgen hun eerste vaccinatie. Bij honden wordt het bloed gecontroleerd, ze krijgen een behandeling tegen tekenziekte en ze worden ook gesteriliseerd of gecastreerd. Net als bij katten zit de eerste vaccinatie van honden ook bij de prijs inbegrepen. Het asiel is gevestigd in Wayaca 128-B en het telefoonnummer is 582-1623.

Foto: Yvonne Leijdekkers

Open huis

ORANJESTAD — Monte Verde Residence organiseert zaterdag van 's morgens tien tot 's middags drie uur een open huis.

Bezoekers kunnen dan ook deelnemen aan een loterij, waarbij als prijs onder ande-

re een korting op een nieuwe keuken wordt weggegeven. Vertegenwoordigers van Arubabank en RBT zijn aanwezig om ter plekke berekeningen te maken voor een hypotheek. Wie dit wil laten doen, moet wel een geldig identificatiebewijs en de

twee laatste salarisstroken meenemen. Ouders kunnen hun kinderen zonder problemen meenemen, want zij kunnen zich vermaken met een springkussen. Bezoek voor meer informatie over het project de website, monterverdearuba.com.

Overleden

Sr. Rudolf H. Henry	08-08-2011
Angel F. Ramos	10-08-2011
Sra. Magda G. Everon	10-08-2011
Sra. Maritza I. Juddan	12-08-2011
Sr. Jan H. Farro	12-08-2011
Sra. Andrea Werleman – Werleman	12-08-2011
Robert C. St.Jago	12-08-2011
Sr. Harold R. Semeleer	12-08-2011
Andres C. Orman	14-08-2011
Sra. Vda. Petronilia Heide – Petrochi	14-08-2011

RADIO KELKBOOM FM STEREO 106.7

Nederlandstalige uitzendingen van
Maandag t/m Zaterdag Radio
Nederland Wereldomroep/ANP

10:00-10:15 Nieuws Spaans
10:30-10:45 R.N.W.O. Portug.
11:55-12:00 Nieuws Nota

NIGHTMOVES
De beste Jazz Music by Dr. B.
Jazz is alive on 106.7 fm
Woens. 9 p.m./Zon. Midn.

Listen to Great Jazz
with Ray Murray
Vrijdag 9 p.m./Zaterdag midn.

BUTISHI DI ALEGRIA
de echte lokale
muziekprogramma
met ITO & Eddie

6:30-7:25 R.N.W.O.
8:00-8:10 Nieuws Pap
8:30-9:00 Wereldpanorama
9:00-9:10 Nieuws Pap
9:30-9:45 Nieuws Creole

Info Magazine
met aktueel nieuws en elke
avond een speciale dagprogramma

NIEUWSLIJN EUROPA
ELKE DAG
OM 12.00 'S MIDDAGS

FARAWE
Live Surinaams Programme
elke zondagmiddag 13:00-14:00
Laatste zondag v/d maand 12:00-14:00

Losse Verkooppunten Amigoe di Aruba

- Super Food
- Texaco (Sasaki)
- Texaco (Sero Blanco)
- Texaco (Wayaca)
- Valero (Boulevard)
- Valero (Sta. Cruz)
- Amsterdam manor
- Botica Eagle
- Bright Bakery
- Circle K

- S.Chow
- Green Hill Supermarket
- Kong Hing
- Ling & sons
- Plaza Book shop (Dakota)
- Wei Ming Supermarket
- Mundo Nobo Supermarket
- Fa Yang Supermarket
- Botica Noord

Visit our website

EARLY BIRD & LOCAL SPECIAL

Potato Or Tomato Soup
Mixed Grill Meat
Skirt steak ~ Pork tenderloin~Sausage~Chickenbreast
Chimicurri or Terriyaki Sauce
Or Mixed Grill Fish
Mahi Mahi ~Grouper ~Wahoo
Mango chutney or Terriyaki sauce
Dame Blanche & 1 Free Pilão Coffee

Early Bird Reservations between 5.30 and 7.00 pm
For locals all evening! (every person must show an Aruban ID!)

Just taste the difference of Wood Fired Grill

Wilhelminastraat 2 -Ph: 588 4711 - www.yemanja-aruba.com

Only US\$ 25 & 1 Free Brazillian PILÃO COFFEE

Tango op Aruba

‘Deze dans moet zichzelf verkopen’

ORANJESTAD — Rafael Oliana (46), eigenaar van tango school Neos Aires op Curaçao, heeft zijn passie naar Aruba gehaald en is hier begonnen met tangoles. Geïnteresseerden kunnen vanaf nu elke zondagavond de dans ‘ervaren’, zoals hij het zelf zegt. “Ik kan de tango niet verkopen, die moet zichzelf verkopen.”

Oliana hield twee maanden geleden voor het eerst een tweedaagse tangoworkshop op Aruba, waar ongeveer 30 personen op af kwamen. Afgelopen weekend konden deze cursisten de kennis versen en vanaf nu kan iedereen op zondagavond tangoles volgen bij dansschool Pachanga. De les kent geen modules, dus iedereen kan vrij instromen. Vanaf dan is het belangrijk ‘kilometers te maken’, legt Oliana uit.

Hoffelijkheid

“De tango kent een begin van een stap en een eind van een stap die je moet maken. De volgende stap kan van alles zijn.” Oliana vertelt dat de dans juist eigen inbreng en creatie vraagt. Hij wil vrijheid in de dans en geen kopieergedrag. “Zijn’ tango is niet de tango die je in shows of films ziet. “Die is mooi, maar ik zeg altijd tegen iedereen dat ze die moeten vergeten.” De dansdocent wil namelijk dat mensen hun eigen dans ontwikkelen en daarvoor moet je oefenen, kilometers maken. Hij praat enthousiast over de dans als een kunstenaar over zijn kunstwerk. “Tango is een charmante dans. Charmant in de zin van hoffelijkheid. De man geeft geen opdrachten aan de vrouw, maar suggesties”, aldus Oliana. Om de dans echt te ervaren volgt de vrouw met haar ogen dicht.

Vooroordelen

Oliana vertelt dat de dans veel vooroordelen kent. Er



Tangoleraar Rafael Oliana met één van zijn danspartners tijdens een optreden.

wordt dicht op elkaar gedanst en het is erg romantisch. De leraar doet een poging dit toe te lichten, maar stelt al gelijk dat iemand het zelf moet ervaren. “Terwijl je danst, heb je op dat moment een klik met je danspartner, dit is puur technisch. Je geniet samen van de dans.” Hij vertelt dat hij in de dans kan zien welke partners daadwerkelijk een stel zijn en welke niet. “De dynamiek ertussen is heel anders.

Het kan zelfs zo zijn dat wanneer je met een meisje danst dat je leuk vindt, je niet goed danst”, aldus Oliana. Hij noemt de danshoudingen, die er op het eerste gezicht romantisch uitzien, functioneel. “Je krijgt een illusie met je ogen, maar in de praktijk is het heel anders. De vooroordelen kan ik alleen maar weghalen door het zelf te ervaren.” Met het geven van vooral shows en workshops wil Oliana de

dans dichterbij halen. Zijn droom is om in de toekomst een tangofestival te organiseren voor de ABC-eilanden. Hij heeft goede contacten in Argentinië met onder meer de choreograaf van een tangomusical en in Nederland met een ensemble. Deze hoopt hij hier naar toe te halen.

Bredere kijk op cultuur

Oliana kwam zelf nog maar 4,5 jaar geleden met de tango in aanraking. Vrienden van hem namen hem als verassing mee naar een tangosalon in Nederland, waar hij woonde. Hij is toen gestart met lessen en was gemiddeld zes avonden in de week met tango bezig. Ongeveer 1,5 jaar geleden verhuisde Oliana naar zijn geboorteland Curaçao en zette daar de tangoschool Neo's Aires op. Hij gaf op verschillende locaties les. Hij heeft echter het idee dat het gevoel voor tango op Aruba meer leeft, omdat de interesse in cultuur breder is. “Op Curaçao zie je vrijwel alleen lokale kunst en cultuur en daar blijven ze ook binnen. Niet dat deze niet goed is, maar ik wil groei ervaren”, aldus Oliana. De dans is toegankelijk voor iedereen. “Ik heb met een vrouw van 70 gedanst en met een meisje van 16, supergoed en superleuk.” Naast de danslessen organiseert de docent ook bedrijfsactiviteiten die gericht zijn op onder andere communicatie en empowerment. Hierbij gaat het niet om de dans zelf, maar maakt hij gebruik van de danstechnieken. Dit kan gaan om teambuildingactiviteiten, maar de activiteiten kunnen ook helpen om problemen of strubbelingen op de werkvloer te verhelpen. Op dit gebied combineert Oliana zijn passie voor de tango met zijn studie en achtergrond, Sociaal Pedagogische Hulpverlening. Kijk voor meer informatie op www.neosaires.com of www.pachangaaruba.com.

doc Opleidingen en Trainingen

Meer dan alleen studeren!

doc Opleidingen en Trainingen biedt in studiejaar 2011-2012 wederom volop mogelijkheden om met een interessante studie te beginnen. Talrijke opleidingen en trainingen op het gebied van Financiële Administratie, Management, Marketing, Economie en specifieke workshops zijn mogelijk. Bij *doc* doet u niet alleen kennis op, maar u wordt ook getraind in praktische vaardigheden en effectief optreden. Bij *doc* maakt u dus kennis met de wereld achter het studieboek. Maak kennis met de verschillende opleidingen en workshops van *doc* en kies de opleiding die bij u past. Alle docenten en medewerkers van *doc* wensen u veel studieplezier!

Financieel- economisch/ administratief

- ☐ AA-Accountant-**NovAA**
- ☐ Staatspraktijkdiploma-**SPD**
- ☐ Moderne Bedrijfsadmin.-**MBA**
- ☐ Praktijkdiploma Financiële Management Rapportage-**FMR**
- ☐ Praktijkdiploma-**BIV**
- ☐ Praktijkdiploma Boekhouden-**PDB**
- ☐ Basiskennis Boekhouden-**BKB**
- ☐ Basiskennis Calculatie-**BKC**

Workshops Algemeen

- ☐ Time Management en Motivatie
- ☐ Arubaans Arbeidsrecht 1
- ☐ Arubaans Arbeidsrecht 2
- ☐ Klantgericht Denken en Doen
- ☐ Schriftelijk Rapporteren
- ☐ Professioneel Presenteren
- ☐ Project Management
- ☐ Zakelijk Notuleren
- ☐ Post- en Archiefbeheer
- ☐ Vergadertechniek
- ☐ Ontvangst- en Telefoontechnieken
- ☐ Effective Personal & Professional Development
- ☐ Who moved my cheese?
- ☐ Magazijnmedewerker
- ☐ Microsoft Office Programs

Hoger management

- ☐ Leadership
- ☐ Human Resource Management
- ☐ Strategic Financial Management

Middle management

- ☐ Leidinggeven & Motiveren
- ☐ Personeel & Organisatie
- ☐ Financieel Management

Basic Management

Tijdens deze cursus leert u alle basisvaardigheden op het gebied van management.

Secretariële Opleidingen

- ☐ Directie Secretaresse
- ☐ Management Assistent
- ☐ doc Management Assistent *Applicatiecursussen*
- ☐ Juridische Specialisatie (LSSO)
- ☐ Medisch Registratie Assistent (LSSO)

Talen

- ☐ Bedrijfs correspondentie
- ☐ Nederlands, Engels, Spaans
- ☐ Algemene Correspondentie
- ☐ Nederlands, Engels, Spaans
- ☐ Papiament to Beginners
- ☐ Papiament 1
- ☐ Spaans voor Beginners
- ☐ English Business Writing
- ☐ English Grammar & Composition
- ☐ English as a second language
- ☐ Conversatie Nederlands, Engels, Spaans, Papiament

Marketing/ Public Relations

- ☐ Nima Marketing Oriëntatie
- ☐ Nima-A (Marketing)
- ☐ Nima Communicatie A (PR)

Bedrijfstrainingen

Graag organiseren wij uw bedrijfstraining; inhouse of op locatie bij *doc*. Een bedrijfstraining is mogelijk op alle onderdelen.

**Inschrijf- en informatieavond:
dinsdag 16 augustus vanaf 17.00 uur.**

Voor meer informatie:

Dominicanessenstraat 33, Oranjestad, Aruba
Telefoon: 588 0541/ 588 5631, Fax: 588 0537
E-mail: info@docopleidingen.com/ www.docopleidingen.com

doc
Opleidingen
Trainingen

Papiaments wordt module op UA

ORANJESTAD — Het nieuwe academisch jaar van de Universiteit van Aruba (UA) is vandaag van start gegaan en met goed nieuws voor de taalgroep die zich inzet voor Papiaments. De taal wordt namelijk opgenomen in het curriculum van twee universitair studies.

Het betreft de studies ‘Social Work and Development’ en ‘Organization, Governance and Management’. Beiden worden gegeven aan de Faculty of Arts and Science (FAS). Fundacion Lanta Papiamento, de stichting die Papiaments

promoveert, reageert verheugd op dit nieuws: “Hiermee toont de universiteit het belang van deze taal. Als officiële en nationale taal, als de moedertaal van de meeste inwoners en als taal om te communiceren in alle sectoren.” De stichting

benadrukt dat, sinds de taal officieel werd, het nog steeds een gevecht is om deze taal in het onderwijs opgenomen te krijgen. De beslissing van de universiteit om het Papiaments in het vaste curriculum op te nemen van twee studies, heeft ook zijn gevolgen voor de andere onderwijslagen, concludeert de stichting. “Middelbare scholen moeten er rekening mee gaan houden dat Papiaments in de toekomst een vereiste

wordt om te gaan studeren aan de universiteit of IPA. De taal moet dan dus in de profielen zijn opgenomen.” De module wordt gegeven door docent Swinda Schwengle, ondersteund door Ramon Todd Dandará en Joyce Pereira. Zij maken deel uit van de ontwikkelingsgroep van de masterstudie Lenga y Literatura Papiamento (taal en literatuur Papiaments), die over niet al te lange tijd ook bij de UA ondergebracht wordt.

FCCA met kids op vakantiekamp

ORANJESTAD — De afdeling Woon- en Wijkbeheer van woningbouwstichting Fundacion Cas pa Comunidad Arubano (FCCA) organiseerde afgelopen week in samenwerking met het Archeologisch Museum een vakantiekamp.

Deze was bedoeld voor kinderen tussen de tien en dertien jaar uit de wijken De Vuyst, Esso Heights en Village, waar FCCA sociale woningen verhuurt. Door kinderen uit de buurt elkaar beter te laten leren kennen, wil FCCA ervoor zorgen dat buurten op den duur rustiger en veiliger worden. De kinderen, begeleid door werknemers van FCCA die de kamp vrijwillig organiseerden, bezochten op maandag Parke Nacional Arikok waar ze een rondleiding kregen door park rangers. Op dinsdag gingen de kinderen naar tuincentrum Fantastic Gardens waar ze uitleg kregen over planten en hun verzorging. Unoca werd op woensdag bezocht door de groep, waarna zij ook op een groot zeil konden schilderen. Op donderdag werd het Archeologisch Museum bezocht. Daar moesten de kinderen



Kinderen schilderen op een zeil tijdens het vakantiekamp van FCCA.

op basis van hun observaties een aantal vragen beantwoorden. Ook maakten ze gezamenlijk een aantal voorwerpen die in het verleden werden gebruikt en vierden ze de vijftiende verjaardag van het museum met het zingen van ‘Happy Birthday’. Op vrijdag ging de groep naar het Historisch Museum in Fort Zoutman waar ze de traditionele lintendans leerden doen. Ook daar werd, net als de dag ervoor in het Archeologisch Museum, een quiz gespeeld en sloten ze af met

een stoelendans. Daarmee kwam een eind aan het vakantiekamp. Het was de tweede keer dat FCCA en het Archeologisch Museum samen een kamp organiseerden. Arubus droeg een steentje bij door de kinderen tijdens het kamp te vervoeren.

Vrijwilligers gezocht

ORANJESTAD — De Arubaanse Ezelopvang, de stichting die zich al vijftien jaar bekommert om deze dieren, is dringend op zoek naar nieuwe vrijwilligers.

Zonder deze hulp kan de stichting niet bestaan. Het verzorgen van de ezels, voorlichting en rondleidingen geven, het plegen van onderhoud, promotiewerkzaamheden, het is allemaal mogelijk. De stichting werkt met circa vijftig vrijwilligers, maar krijgt wel elk jaar te maken met mensen die het eiland weer verlaten of om andere redenen het vrijwilligerswerk niet meer willen of kunnen doen. Daarom hoopt ze dat deze oproep leidt tot een nieuwe aanwas van mensen die de handen uit de mouwen willens teken. Wie meer informatie over het vrijwilligerswerk wil hebben, kan terecht bij Desiree Eldering op telefoonnummer 593-2933.

Voorproefje

ORANJESTAD — Medewerkers van twee restaurants, Fishes & Mores en Hadicurari, genieten volop van een wijnproeverij. Ze kregen vier verschillende soorten wijn ingeschonken. Deze wijnen zullen de komende zes weken in beide restaurants op de drankkaart staan. Wijnexpert Govert van der Hout van Arion Wine Company begeleidde de proevers. Na het proeven van de wijnen vertelde hij over de karakteristieken van de wijnen. Zo kunnen de restaurantmedewerkers de uitleg straks ook aan hun gasten overbrengen. De betreffende wijnen zijn de fruitige Tamas Estates Pinot Grigio ‘Hop on the Bus’, de ‘Louis Mel’ Sauvignon Blanc met een verfrissende nasmaak, de ‘Morning Fog’ Chardonnay met een aroma van tropische vruchten en groene appels en tot slot de ‘Southern Hills’ Cabernet Sauvignon Livermore Valley die veertien maanden heeft kunnen rijpen en een koffieachtige smaak heeft.



Honkballers winnen eerste WK-wedstrijd

ORANJESTAD/BANGOR — Het Arubaanse Senior League honkbalteam heeft gisteren hun eerste wedstrijd gewonnen in de Senior League World Series in Bangor, Maine. De regerend wereldkampioen versloeg de Aziatische kampioen uit de Filipijnen met negen tegen twee.

Zondag speelden ook Canada en Maine (district 3) tegen elkaar. Maine won deze wedstrijd overtuigend met zeven tegen twee. Verder namen ook de teams uit Hawai en Palm Bay, Florida het tegen elkaar op. De wedstrijd eindigde in een tien tegen zeven overwinning voor Hawai. Tenslotte versloeg het team Rose Capital East, Texas, het honkbalteam Friuli Venezia Gi-

ulia met maar liefst elf tegen twee. Het Arubaanse team kwalificeerde zich voor het wereldkampioenschap door op 9 juli het honkbalteam uit Venezuela te verslaan en daarmee Latijns-Amerikaans kampioen te worden. Zaterdag was de openingsceremonie van deze World Series in Bangor en zondag gingen de eerste wedstrijden van start. Het is het tiende achtereen-

volgende jaar dat dit wereldkampioenschap in het Mansfield stadion wordt gehouden. Tijdens de openingsceremonie mochten werpers die er tijdens de eerste van deze reeks, tien jaar geleden, ook bij waren, de eerste ballen werpen om het toernooi te openen. Tien teams uit verschillende landen nemen het deze dagen tegen elkaar op. Vandaag speelt het Arubaanse team tegen het team uit Hawai. Deze wedstrijd wordt vanavond om acht uur gehouden. Het toernooi duurt nog tot en met 20 augustus wanneer de finale wordt gespeeld. De halve finales zijn op 19 augustus.

Sporttoernooien voor 60-plussers

ORANJESTAD — Fundacion Movimiento ta Bida organiseert ook dit jaar een serie sporttoernooien voor 60-plussers. Het toernooi heet ‘Jani Brokke Memorial’. De inschrijving is geopend en kan tot uiterlijk 28 augustus.

De toernooien vinden plaats in de week van 12 tot en met 18 september. De naam van het toernooi is een eerbetoon aan de recentelijk overleden sporter Jani Brokke die vorig jaar tijdens de eerste editie van de toernooien-serie nog meedeed aan het tennistoernooi. Dit jaar is het aantal sporten waaraan men kan meedoen ook uitgebreid. Vorig jaar waren het er zes, nu zijn het er tien. Voor iedere sport is er ook een vertegenwoor-

diger bij wie sporters zich kunnen aanmelden. Wie wil meedoen met het bowlingtoernooi kan bellen met Edna Maduro op 594-2433 of 746-3146, geïnteresseerden in het dominotoernooi kunnen bellen met Harry Croes op 593-6060 en voor volleyball is de contactpersoon Juan Robles via 747-5681. Ook is er dit jaar een atletiektournooi. Wie daaraan wil meedoen kan bellen met Kenneth Rojer op 594-0996. Tennissers kunnen terecht

bij Eddie Ras via nummer 582-2782 of 583-0659 en de softballers op leeftijd kunnen zich aanmelden bij Demencio Jansen via 565-5310 of 583-3765. Vi Vrolijk is het aanspreekpunt voor het voetbaltoernooi en is te bereiken op 566-0894 en Leo Hartog registreert de aanmeldingen voor het basketbaltoernooi via 560-8508. Biljarters kunnen zich aanmelden bij Jose Geerman op 748-2122 en Robert Nieuw is via 592-6179 te bereiken voor geïnteresseerden in het badmintontournooi. Wie andere vragen heeft over het toernooi, kan terecht bij Rudy Leynsner op telefoonnummer 594-2546.

COLUMN

Mag ik ff

Cineast en schrijver René van Nîe geeft vijf dagen per week, van maandag tot en met vrijdag, in deze krant zijn geheel eigen visie op allerhande zaken die in de maatschappij spelen. Hij stelt reacties op prijs: vannie@setarnet.aw. Vandaag: ‘Dom en zorgen’.



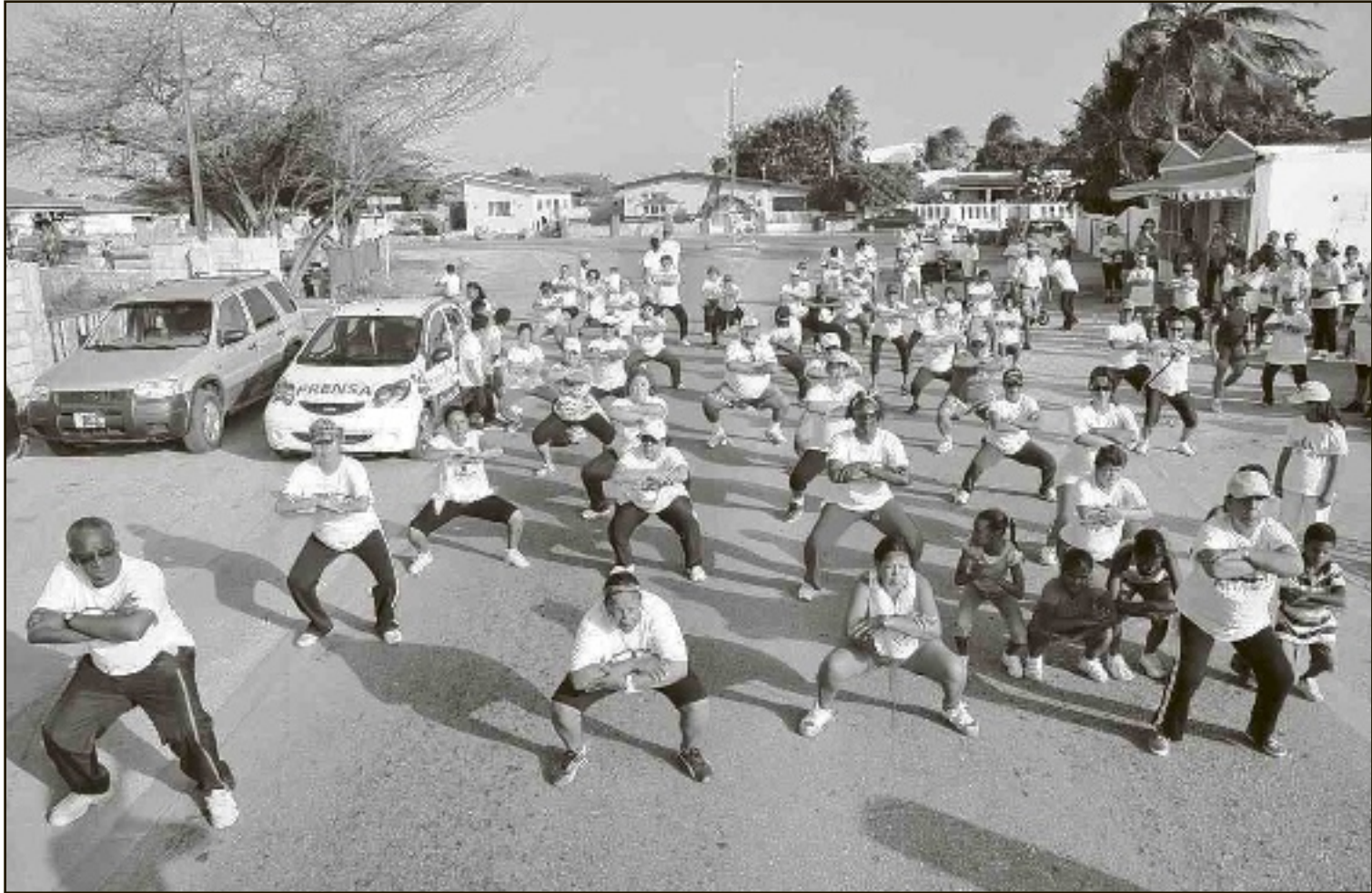
Omdat de koningin ergens in de buurt van oktober naar Aruba komt, moet dat park in de stad kant-en-klaar zijn. Ook al zit daar verder, behalve onze regeerders, niemand op te wachten. Ondertussen moet het prachtige sportpark bij Jaburibari maar zien hoe dat overeind blijft, want dit oorspronkelijke MEP project kan op geen enkele steun van de AVP regering rekenen. De financiële verspillings zet onverminderd door, want nu is er van een nieuw regeringsgebouw sprake dat tegen de huidige behuizing wordt aangeplakt. Ook van geen enkel nut allemaal en het lijkt een beetje op de keizerlijke overheersers uit veel vroeger jaren die zich ook op kosten van hun loonslaven lieten verheerlijken in potsierlijke paleizen. Het wachten is nu nog op de aanschaf van een regeringsvliegtuig en op de bouw van een piramide naar Egyptisch model waar onze minister-president, der dagen zat en van ons heengegaan, in een overvolle schatkamer het moede hoofd kan neer vleien. Want wie zich bij leven keizer voelt, dient zich in den dood ook keizerlijk te laten verheerlijken. Ik begrijp ondertussen niets meer van die mensen, want het geld voor twee zeer nodige ambulances blijkt niet aanwezig. En dan praten we over een bedrag dat minder is dan de inrichting van het nieuwe

kantoor van de minister-president zal gaan kosten. Ik moet altijd aan die foute verspilziekte denken als ik vanaf mijn buitenkantoor de arbeiders in een brandende zon aan de weg zie werken. Mogelijk tegen een armzalig salaris waarvan ook nog de loonbelasting af gaat voor regeerders die daar dankbaar gebruik van maken om een nieuw ‘show-off’ project uit de grond te stampen. Waartegen - en dat betreurt ik - door de bevolking niet wordt geprotesteerd. Dichter bij huis maak ik me grote zorgen over de lichamelijke toestand van mijn allerbeste vriend Nicolaas. Na elke chemobehandeling ligt hij meer dood dan levend in zijn bedje, want alle bekende en vreselijke bijwerkingen blijven hem niet bespaard. Overgeven, uitdrogen, vreselijke pijnen, het is meer dan een mens kan verdragen. Enige voordeel is dat de chemokuur blijkt aan te slaan, al is de weg naar die mogelijke beterschap praktisch onhoudbaar. Hierbij kom ik dan nog even terug op de welwillende en professionele hulp die hij van de afdeling Oncologie

krijgt. Zoals ik al eerder schreef, verplegend personeel en de specialistische hulp is praktisch altijd uitstekend in ons ziekenhuis. En het zou nog beter worden als ze al die managers er uit zouden lazeren. Wat ook voor onze regeerders mag gelden, al zou ik op dit moment bij God nog geen goed alternatief kunnen bedenken. Maar kijk naar België, die zitten al meer dan een jaar zonder regering en het is nog nooit zo goed gegaan, daar dus kunnen wij onze Dagobert Ducks ook rustig kwijt. Ondertussen zijn onze zes koffers ook aangekomen. Het hele huis is meteen veranderd in een soort strafkamp: uitpakken, wegwerken van de spullen en dan de vuile kleren wassen. Gelukkig heb ik daar de drie dametjes voor zodat ik rustig kon wennen aan alle nieuwe technieken in mijn laptop. Ik voel me als een kind in een snoepwinkel en verbaas me over alles dat ze vandaag de dag op computergebied uitvinden. Uiteindelijk heeft het me twee dagen gekost om een beetje gewend te raken, terwijl mijn vijftienjarige dochter Nieya, super-Nerd, alles van haar nieuwe en zelfs veel ‘zwaardere’ laptop binnen tien minuten onder de knie had.

Tot slot een reactie van een trouwe lezer op onze leedreis met Air Tragico (American Airline). “American Airline launched a scheme where a husband can take his wife free on their business trip. After big success of the scheme, American Airline sent letters to all wives asking about their experience. 99 procent wives replied...‘What scheme? Which trip? When was it?’”

ArubActivo brengt veel mensen op been



Massale belangstelling voor sportactiviteiten bij de ArubActivo van afgelopen zaterdag.

ORANJESTAD — Belangstellenden waren zaterdagmiddag al vanaf drie uur aanwezig bij Centro di barío Playa Pabao voor het begin van de ArubActivo. De aftrap werd gedaan door spelers van het zogeheten pannabol, een soort straatvoetbal. Volgens de organisatie was het terrein van het buurtcentrum rond vijf uur ‘helemaal vol’ met mensen die zich wilden informeren of die actief meededen met sportactiviteiten.

Ook de minister van Volksgezondheid en Sport, Richard Visser (AVP), was zoals gebruikelijk aanwezig bij het evenement. Hij hoopt dat de volgende ArubActivo net zo druk bezocht zal zijn en dat mensen het evenement

blijven steunen. Het was de eerste ‘grote ArubActivo’, de vorige drie keren waren iets kleiner opgezet, zo zegt de organisatie. Naast pannabol konden mensen ook meedoen of kijken naar het wandelen, zumba, Indo-

nesische vechtkunst pencak silat, gewichtheffen, mission, wielrennen, fitness, jeu de boules en breakdance. Ook was Botica di Servicio aanwezig met informatie over voedingssupplementen en waren de Clown Dokters erbij om de kinderen te vermaken en geld in te zamelen. Bij medewerkers van de medische universiteit Xavier konden deelnemers hun bloeddruk laten opmeten. Vooral veel belangstelling was er voor de wandeltocht en de fietsroute die door Pon-

ton ging om via de Hato weg en de Sasakiweg weer terug te keren bij het buurtcentrum. Het evenement eindigde rond kwart over zeven ‘s avonds met een zumbasesie. Het doel van deze sportevenementen in de verschillende wijken is om de bevolking er toe aan te zetten om meer te bewegen en te sporten. Ook hoort er een stukje voorlichting bij over gezondheid en een stuk bewustwording van deelnemers en toeschouwers.

CPA in beroep tegen uitspraak betaling Diaz

WILLEMSTAD — Bertie Braam, de advocaat van Curaçao Port Authorities (CPA), meent dat er in het verweer van CPA ‘zaken niet volledig naar voren zijn gebracht’ en gaat in beroep tegen de uitspraak van afgelopen donderdag waarin de rechter van oordeel was dat de beëindigingsvergoeding van 39.064,75 gulden, die wederzijds overeen was gekomen met voormalig manager van KTK-Panama Agustin ‘Tinchi’ Diaz, door CPA alsnog uitbetaald dient te worden. Ook de proceskosten van 2831,56 gulden dienen aan te worden betaald.

“Ik was zelf in het buitenland toen het verweer (de zaak werd op 29 juli behandeld, red.) werd gevoerd en ik meen dat er niet duidelijk naar voren is gebracht dat CPA het bedrag niet kan betalen omdat daar een conservatoir derdenbeslag door KTK op gelegd is”, zegt Braam. De advocaat heeft onmiddellijk na het vonnis beroep ingediend en om opschorting van betaling gevraagd dat volgens de rechter uitvoerbaar bij voorraad dient te geschieden. “Nu de rechter uitspraak heeft

gedaan moet CPA aan zijn verplichtingen voldoen en overgaan tot uitbetaling van wat er oorspronkelijk met Diaz is overeengekomen.” CPA stelde tijdens de zitting dat het bedrijf een tegenvordering heeft van 32.450 dollar, omdat er twee cheques ter waarde van dit bedrag ten laste van KTK Panama verzilverd werden in de afwezigheid van Diaz. Braam wijst erop dat de acceptatie van de cheques door de bank heeft plaatsgevonden omdat de handtekening overeenkwam met de door Diaz

eerder getekende cheques. “Wij blijven erbij dat Diaz aan moet tonen dat hij deze handtekening niet heeft geplaatst. Hij droeg de verantwoordelijkheid voor de cheques en hij had deze ook mee terug naar Curaçao moeten nemen. KTK stelt hem aansprakelijk omdat er geld is verduisterd dat niet is opgenomen in de boeken van KTK-Panama. Met andere woorden, deze cheques zijn gebruikt voor zelfverrijking van een of meerdere personen, die geen relatie hebben met KTK Panama”, aldus Braam.

Hij verwijst naar de uitspraak van de rechter: “Er is ook geen duidelijkheid over een mogelijke aansprakelijkheid van CPA in relatie tot de eigen verantwoordelijkheid van KTK Panama als werkgever en Diaz zou mogelijk ook rechtstreeks door KTK Panama kunnen

worden aangesproken. Volgens het gerecht is er in dit laatste geval mogelijk geen schade voor Panama en heeft zij derhalve ook geen vordering, aldus het vonnis. De rechter heeft dus in zijn uitspraak gesteld dat dit niet inhoudt dat KTK geen claim tegen Diaz kan indienen. KTK heeft zojuist een civiele claim ingediend tegen Diaz en zal in Panama een strafrechtelijke aanklacht indienen waarbij de autoriteiten in Panama moeten uitmaken wie de schuldigen zijn in deze zaak waarna er rechterlijke stappen zullen worden ondernomen tegen hen.” Braam is vandaag naar Panama vertrokken. “De vestiging aldaar verliest op maandbasis 200.000 dollar terwijl de oude directie volhield dat de vestiging binnen korte tijd winst zou maken. We zijn nog steeds bezig om de rotzooi op te ruimen die werd achterge-

laten”, aldus Braam. Diaz heeft tijdens de zitting de gestelde onvoorzichtigheid betwist. Het gerecht stelde tevens rekening te hebben gehouden ‘met het feit dat er onvoldoende feiten zijn om de beweerde onvoorzichtigheid van Diaz te kunnen bewijzen’. Ter zitting is gebleken dat het onderzoek in Panama naar de begunstigen van de cheques nog niet is afgerond. Hetzelfde geldt voor de acceptatie door de bank. Francisco Oñate, de voormalige officemanager in Panama, heeft toegegeven de cheques te hebben verzilverd. Oñate had hiervoor de handtekening van Diaz vervalst.

Reactie Diaz
“CPA heeft geen poot om op te staan en de rechter zal naar alle waarschijnlijkheid CPA/KTK weer in het ongelijk stellen. Er is over de verduistering van

de cheques een schriftelijke verklaring afgelegd en een andere mondeling bij de consultant Eduardo Lugo, die deze fraude heeft ontdekt. De directie van CPA/KTK is hiervan op de hoogte, mijn advocaat heeft de directie van CPA ook op de hoogte gesteld”, aldus Diaz. Hij stelt op 28 januari Panama te hebben verlaten. “In het weekeinde van 12 februari, de dag dat president-commissaris Amparo Dos Santos mij de toegang tot de kantoren van KTK Panama verbood, was ik in Panama voor persoonlijke redenen”, aldus Diaz. Hij licht toe dat hij op dat moment met een ander maritiem bedrijf in bespreking was omdat dat had aangegeven geïnteresseerd te zijn in zijn diensten. “Ik ben helemaal niet in de kantoren van KTK Panama geweest. Op het moment dat ik ben weggejaagd, is er geen re-

kening gehouden met de tekenbevoegdheid bij Scotia Bank. Hier is pas verandering in aangebracht nadat de fraude was ontdekt op 20 maart, bijna twee maanden nadat ik uit dienst was. Hetgeen CPA/KTK hier doet is allemaal volgens de instructies van de nieuwe baas van CPA/KTK, te weten Amparo dos Santos, die zijn advocaat Bertie Braam instrueert wat hij moet doen”, aldus Diaz. Hij stelt dat ‘de advocaat uitbetaald wordt met belastinggeld’. “Dit is geen geld van Amparo dos Santos, noch van Bertie Braam. Humberto de Castro, Getmar Caldera en Lionel Stacie staan dit toe. Wat er nu binnen CPA/KTK gebeurt is diep triest. Een bedrijf met internationale roem waar intern alleen maar ruzies zijn, wordt momenteel niet meer serieus genomen. Succes met de nieuwe vernietigende koers”, aldus Diaz.

Geen tariefverhoging voor Aqualectra

WILLEMSTAD — De nutstarieven van Aqualectra gaan niet omhoog. Dat heeft de Raad van Commissarissen (RvC) onlangs bekendgemaakt aan de directie van Aqualectra. Volgens president-commissaris Oswald van der Dijs moet het nutsbedrijf eerst de operationele kosten verlagen voordat er sprake kan zijn van een tariefverhoging.

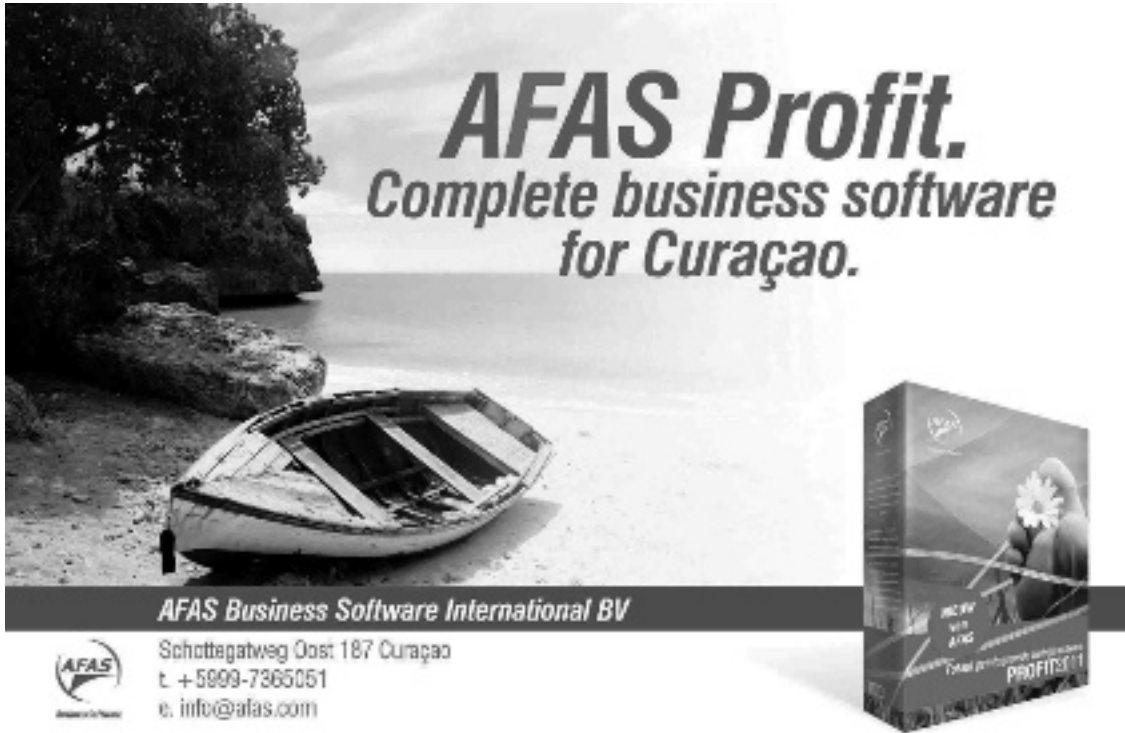
Volgens de directie zouden de tarieven voor water en elektriciteit met 35 procent moeten stijgen. Daar heeft de directie vorige week schriftelijk om gevraagd. De productiekosten voor water en elektriciteit zijn vorige maand met 40 en 70 procent gestegen. Onlangs heeft de regering de brandstofprijzen weer aangepast. Deze zijn met een paar procentpunten gedaald.

De brandstofprijzen die Aqualectra nu betaalt, is marktconform. Het nutsbedrijf verwachtte vanwege de forse stijging een negatief saldo aan het eind van 2011. Desondanks is de RvC ervan overtuigd dat het bedrijf op andere posten kan bezuinigen, waardoor de bevolking wordt gespaard.

Vanochtend meldde ochtendblad *Ultimo Noticia*

dat drie directeuren van Aqualectra voor hun banen moesten vrezden. Dat zou blijken uit het auditrapport van het Amerikaanse advies- en onderzoeksbureau FTI Consulting dat onlangs is afgerond. Van der Dijs verwijst dit naar het rijk der fabelen. “FTI heeft vorige week het commentaar op het rapport van de directie ontvangen. Zoals gebruikelijk bij audits moet FTI dit commentaar eerst verwerken. Daarna wordt het rapport overhandigd aan de aandeelhouder, de regering. Vervolgens zullen we dan, indien nodig, naar de eventuele vervolgstappen kijken”, aldus de president-commissaris.

Advertenties Curaçao



AFAS Profit.
Complete business software for Curaçao.

AFAS Business Software International BV
Schottegatweg Oost 187 Curaçao
t. +5999-7365051
e. info@afas.com

18 aspirant-douaniers starten basisopleiding



WILLEMSTAD — Bij het Opleidingsinstituut Rechtshandhaving & Veiligheidszorg (ORV) begonnen vanmorgen achttien aspirant-douaniers met hun basisopleiding. Er vond een korte introductieceremonie plaats met toespraken van onder anderen douanedirecteur Julian Lopez Ramirez. Daarna maakten de aspiranten kennis met de directie en het personeel van het ORV en de Douane Curaçao en de klassen Buitengewoon Politieagenten. Directeur Lopez Ramirez liet in het jaarverslag over 2010 al weten dat de werving voor de Douane vruchten afwierp. Naar verwachting is het korps volgend jaar weer grotendeels op volle sterkte. Eind vorig jaar vond een grootschalige werving plaats waarbij 24 aspiranten zijn geselecteerd.

Hygiënische controles tijdelijk stopgezet

WILLEMSTAD — De Dienst Technische Hygienische Zorg (THZ) heeft voorlopig de controles op etablissementen gestaakt. Naar verluidt zou THZ niet bevoegd zijn om de hygiënische controles uit te voeren. Sinds de ontmanteling van de Nederlandse Antillen zijn deze controlerende taken naar de Inspectie voor de Volksgezondheid gegaan, maar deze blijkt niet over voldoende mankracht te beschikken.

Het ministerie van Gezondheid heeft daarom afgelopen vrijdag besloten om de controles tijdelijk te staken. In de tussentijd wordt de huidige wetgeving aangepast. Het dilemma ligt in het feit dat de vergunningverstrekker niet tevens belast mag zijn met het toezicht. Sinds de ontmanteling van de Nederlandse

Antillen heeft de Inspectie voor de Volksgezondheid alle macht in handen. Zowel de verstrekking van vergunningen als het toezicht loopt via de Inspectie. Dit is in feite op papier zo vastgelegd, maar in de praktijk heeft het tot nu toe anders gewerkt. De inspecteurs van THZ gingen de straat op om restaurants, snèks en mini-markets te controleren op onhygiënische situaties. Zo werkte het ook voor 10-10-10. Om de controles toch door te laten gaan, gaan er stemmen op om een ministeriële beschikking uit te geven, waardoor de controlerende bevoegdheid weer bij THZ komt te liggen. De resultaten van de afgelopen controles wezen uit dat veel horecahouders de hygiëneregels niet goed naleven. Met name in de Chinese snèks troffen de controleurs van THZ veel wantoestanden aan.

Dannawi uit MAN-bestuur

WILLEMSTAD — Gassan Dannawi stapt op als vicevoorzitter van de MAN. Het besluit om af te treden is ingegeven door persoonlijke redenen. Dannawi wil meer tijd gaan besteden aan zijn eigen gezondheid en heeft in de toekomst minder tijd om zich voor de partij in te kunnen zetten. Dannawi was in het verleden, voor 10-10-10, onder meer Statenlid

voor de blauwe partij. Sinds vorig jaar is hij lid van het MAN-bestuur. In het bestuur bekleedt hij de functie van vicevoorzitter. Dannawi spreekt echter tegen dat zijn ontslag ingegeven zou zijn door mogelijke ontevredenheid binnen de partij. Binnen de MAN rommelt het al enige tijd. De blauwe partij komt morgen bijeen voor een partijraadvergadering.



ACU MONEY MAKEOVER

Bo sèn na ACU ta rende mas, ku nos produktonan di spar:

- Akshon**
Dividendo i Fiansa ta dependé di e montante akumulá na akshon.
- Depósito/Sparmentu pa gastu anual**
3,7% di interes pa aña; ta akumulá interes tur luna.
- Depósito A Largo Plazo**
Naf. 1000,- òf un múltiple di esaki riba un término di 1 aña kontra 4% di interes pa aña.
- Abeguitu PLUS**
E kuenta di spar spesial pa yu, ñetu i bisañetu di sosionan di ACU, for di 0 te ku 27 aña di edad. E kuenta aki ta ofresé un interes di 5.25% di interes.

Algemene Spaar- en Kredietcoöperatie

ACU enbèrdat ta duna e interes di mas haltu na Kòrsou!

CALENDAR
1 2 3
7 8 9 10
December
January

ACU Algemene Spaar & Kredietcoöperatie | Pater Euwensweg 7 | Tel.: 434-7100 | Fax: 462-7087 | E-mail: info@acu.an

Carlo ziet af van hongerstaking

WILLEMSTAD — Voormalig universitair gastdocent Keith Carlo heeft zijn aangekondigde hungerstaking voorlopig afgeblazen. Hij wacht de huidige ontwikkelingen binnen de University of Curaçao (UoC) eerst af. Nu rector magnificus Miguel Goede is geschorst vindt Carlo het niet opportuun om de huidige universiteitsleiding te beïnvloeden met zijn extreme actie.

Ook was Carlo voornemens om aangifte te doen van documentvervalsing. Ook daar ziet hij voorlopig van af. De oud-gastdocent wil geen stappen ondernemen zonder ruggespraak te houden met de Raad van Toezicht (RvT). Volgens Carlo heeft Goede tijdens een sollicitatieprocedure geschermd met een vervalst document. Het

aanname- en bevorderingsdocument moest zijn argumentatie om wetenschappelijk medewerker Odette van Brummen-Girigori niet aan te nemen als wetenschappelijk hoofdmedewerker kracht bij zetten. In het document stond dat kandidaten voor de functie van wetenschappelijk hoofdmedewerker (bijna) gepromo-

veerd moeten zijn. Volgens Carlo was niemand binnen de universiteit van deze toevoeging op de hoogte. Geen van de decanen was ook in het bezit van het bewuste document. Reden voor Carlo om aangifte te doen van documentvervalsing.

Ook wil de oud-docent een klacht indienen bij de Inspecteur-Generaal van Onderwijs. Volgens Carlo moet de faculteit van Maatschappij- en Gedragswetenschappen onder de loep worden genomen. Op 8 augustus kreeg Carlo schriftelijk te horen dat zijn gastdocent-

schap is beëindigd. Volgens de decaan zou Carlo overbodig zijn. De faculteit heeft voor het nieuwe academische jaar twee voltijds wetenschappelijk medewerkers aangenomen. Volgens Carlo is zijn strijd niet gericht op mensen, maar tegen onrechtvaardigheid. Rector magnificus Goede moest naar aanleiding van de resultaten van het auditrapport dat onlangs is afgerond tijdelijk zijn functie neerleggen. Goede krijgt tot donderdag de kans om zich te verweren. In de tussentijd neemt Francis de Lanoy waar als rector.

De Lima stapt naar OM

WILLEMSTAD — Anthony de Lima, directeur en initiatiefnemer van de Curaçao Technology Exchange (Ctex), heeft een aanklacht bij het Openbaar Ministerie ingediend naar aanleiding van tal van beschuldigingen die minister Carlos Monk en Helmin Wiels (beiden PS) over hem en zijn project hebben geuit. Volgens PS-leider Wiels is Ctex een 'criminele organisatie'. Dat werd geuit tijdens een Centrale Commissievergadering van de Staten. Volgens Ctex hebben de twee het bedrijf grote schade toegebracht.

Met name minister Monk (Bestuur, Planning en Dienstverlening haalde tijdens de Centrale Commissiebijeenkomst fel uit naar De Lima, Ctex en de participatieplannen van telecombedrijf UTS in het project. Monk uitte zijn twijfels over het welslagen van het project en citeerde uit het businessplan van Ctex om aan te tonen dat er te veel risico's met het project zijn gemoeid. In een brief van 11 augustus,

dezelfde dag waarop de Centrale Commissie werd gehouden, uit De Lima forse kritiek op de presentatie van de PS-minister. In zijn brief aan Statenvoorzitter Ivar Asjes stelt De Lima dat de informatie van de minister 'simpelweg incorrect, onjuist en bewust destructief is' en dat hij de kans wil krijgen om dit recht te zetten. Het verloop van de vergadering van vorige week was behoorlijk bizar. Niet alleen

was de vergadering over twee dagen uitgesmeerd en werden er meer dan 100 vragen gesteld over het Ctex-project, maar de bijeenkomst viel ook op doordat minister Charles Cooper (Verkeer, Vervoer en Ruimtelijke Planning, MAN) zich helemaal achter het project schaarde, terwijl minister Monk het project met de grond gelijk maakte. Binnen de coalitie is afgesproken dat een derde onafhankelijke partij de participatie van UTS in het project zal evalueren. Deze evaluatie moet uiterlijk 31 augustus klaar zijn. Het is niet bekend om welke participatie van UTS in het project zal evalueren. Deze evaluatie moet uiterlijk 31 augustus klaar zijn. Het is niet bekend om welke participatie van UTS in het project zal evalueren. Deze evaluatie moet uiterlijk 31 augustus klaar zijn. Het is niet bekend om welke participatie van UTS in het project zal evalueren. Deze evaluatie moet uiterlijk 31 augustus klaar zijn.

PAR en Pierre bij Delifrance



Foto: Ken Wong

WILLEMSTAD — Bij etenszaak Delifrance te Zuikertuintje vond vanochtend een opvallende ontmoeting plaats. Terwijl voormalig NPA-leider Nelson Pierre met zijn koffiemorgen bezig was, had het bestuur van de PAR zijn wekelijkse 'afstemmingsbijeenkomst'. Normaal gesproken houdt de PAR haar afstemming met het bestuur en de Statenleden in haar partijgebouw aan de Fokkerweg. Maar vanochtend kon dit om een of andere reden geen doorgang vinden en werd uitgeweken naar Delifrance, waar Pierre iedere ochtend met enkele vrienden en kennissen bijeenkomt voor een kopje koffie. Op de foto op de achtergrond het PAR-bestuur, met op de voorgrond Pierre in gesprek met Chobbie Bloem. De toevallige ontmoeting zorgde vanochtend voor heel wat bekijks van de lokale media.

Poging slikken bolita's gevangenen vrijdeld

WILLEMSTAD — Oplettende gevangenebaarders hebben afgelopen week bij een groep gedetineerden een poging tot het slikken van bolita's verhinderd. Dat bevestigt minister van Justitie Elmer 'Kadè' Wilsoe (PS).

Het betrof een groep gevangenen die in het kader van hun resocialisatie les kregen buiten de gevangenis. Voorlopig is dat gestopt, de gedetineerden krijgen nog wel les, maar dan binnen de gevangensmuren. Wilsoe heeft vrijdagmorgen gesproken met de gevangensdirectie en de uitvoerders van het resocialisatietraject, New Horizons. "Hierbij bleek ook dat in deze groep enkele gevangenen gevoegd waren met een enkelband (Elektronisch Toezicht), terwijl dat helemaal de bedoeling niet was." De poging werd ontdekt door bewaarders die stuiten op rubberen handschoenen met afgeknipte vingers, een van de methodes waarin drugs worden verpakt. Daarop werd de groep naar een huisartsenpraktijk aan de Rooseveltweg gebracht waar een bodyscan staat. Na controle bleken de gedetineerden echter geen bol-

letjes te hebben geslikt. De Justitie-minister zegt dat er door gedetineerden die in de gevangenis zitten, enorme druk wordt uitgeoefend op hen die wel in het kader van resocialisatie naar buiten mogen. "De lessen gaan gewoon door, het resocialisatietraject loopt en gaat ge-

woon door. Maar men moet mij even de tijd gunnen hoe dit verder georganiseerd moet worden, ook buiten de gevangensmuren. Het is een oplosbaar probleem." Wilsoe zelf presenteerde kort geleden zijn plan van aanpak voor Justitie en de gevangenis. Een van de projecten is dus ook jonge gedetineerden buiten de gevangenis lessen te laten volgen. "Ik ben mij bewust van de risico's die ik neem", liet Wilsoe weten. "Maar als

je niets onderneemt, verdient er ook niets." De gevangenis is met een populatie van ruim 600 gedetineerden een gemeenschap op zich waarin de handel onderling welig tiert, ook die in drugs. Gedetineerden zijn daarin heel creatief. Dat de voetbal niet zo lang geleden werd afgenomen, was omdat in de bal drugs werden verstopt en de bal zo alle blokken kon passeren onder het mom van een balletje trappen.

Advertentie Curaçao

winnaars
VAN HARTE
GEFELICITEERD!

Staat je naam er hieronder bij? Van harte gefeliciteerd! Kom snel naar de winkel om het cash bedrag in ontvangst te nemen.

- | | |
|--------------------|--------------------|
| 1. Rhoda Maria | 4. Y. van der Kolk |
| 2. S. Manuela | 5. Zita Winklaar |
| 3. Giovanni Juliao | 6. M. Martis |

40 jaar Mensing's,
dat vieren we met u!



Schotttegatweg Oost z/n • Tel. 737 0222 • www.mensings.com

Verdachte moord Monte Verde voorgeleid

WILLEMSTAD — De verdachte van de moord op Norman Errol Jones (35) die vorige week in de wijk Monte Verde werd doorzeefd met kogels, is vanmorgen voorgeleid aan de rechter-commissaris. Dat bevestigt persofficier Giselle Veen-Jonkhout. Het betreft de verdachte

O.R.M. die afgelopen week op Aruba kon worden aangehouden. Jones kwam om in de nacht van woensdag op donderdag, zijn lichaam vertoonde meerdere kogelwondingen. Hoeveel, dat wil het Openbaar Ministerie in het belang van het onderzoek niet zeggen. Wel dat

sectie heeft uitgewezen dat het slachtoffer stierf aan een kogelwond in het hoofd die hersenbeschadiging veroorzaakte. Norman Jones werd levenloos op straat aangehouden, liggend in een plas bloed. De politie vraagt nog steeds om tips vanuit de gemeenschap over deze zaak.

Politie zoekt tips over ontvoering en overval

WILLEMSTAD — De politie verzoekt om tips over de overval met geweld en ontvoering van een werknemer van een zaak aan de Gosieweg. De 43-jarige vrouw M.P.R. werd in de nacht van zaterdag op zondag opgewacht bij haar woning in Schelpwijk.

De vrouw was omstreeks elf uur 's avonds thuisgekomen bij haar woning toen een man daar een mes op haar keel zette en haar dwong weer in haar auto te stappen en hem naar het kantoor aan de Gosieweg te rijden. Maar op deze werkplek aangeko-

men, besloot de verdachte dat de vrouw moest doorrijden. In de wijk Boca Sami, naast het veld van Maracana, raakte de auto van de vrouw beschadigd en de overvaller belde een andere man op om te komen. Beide mannen bonden de mond

van het slachtoffer dicht met kleding en in een andere wagen reden ze weer terug naar de zaak aan de Gosieweg. Daar werd de vrouw gedwongen de zaak te openen en geld uit het kantoor af te staan. Vervolgens werd zij achtergelaten. Het onderzoek duurt voort. Wie informatie over deze zaak kan verschaffen, kan contact opnemen met telefoonnummer 866-6140 of 866-6192, 911 of 108, de anonieme tiplijn.

Kolaborativo achter concept Ctex

WILLEMSTAD — Het concept van de Curaçao Technology Exchange (Ctex) is goed voor Curaçao, stelt de Kolaborativo, het overlegplatform van sociale partners op Curaçao. De sociale partners in de vakbonden en de commerciële sector in de Kolaborativo menen dat het concept voor een datacenter op het eiland belangrijk zal zijn voor de ontwikkeling van de it-sector.

In een persbericht gaat de Kolaborativo terug naar 2004 toen de organisatie samen met de Logistical Hub Werkgroep aantoonde dat het eiland een belangrijke rol zou kunnen spelen op it-gebied in de regio. Door gebruik te maken van zijn positie in de regio zou het eiland it-bedrijven en netwerken kunnen aantrekken wat op den duur tot duurzame banen zou kunnen leiden. "Het Curaçao Technology Exchange-concept vormde een onderdeel van het Lo-

gistical Hub Plan 2016 dat door voorgaande regeringen sinds 2006 is goedgekeurd en ondersteund. Omdat dit werd gezien als een levensvatbaar economisch initiatief, werd dit goedgekeurd als een van de SEI-projecten in 2008, dat op zijn beurt door de Nederlandse regering werd goedgekeurd", aldus de Kolaborativo. Met het concept voor een datacenter en een internet exchange biedt de locatie van Curaçao, volgens de Ko-

laborativo, de mogelijkheid om diensten aan te bieden aan netwerkproviders en e-commerce bedrijven. Onderzoek binnen de financiële dienstverleningssector en de logistieke sector, twee van de grootste inkomstenproducerende sectoren van het eiland, hebben aangetoond dat deze sectoren verder zullen groeien en ook tevens hun concurrentiepositie in de wereldmarkt zullen kunnen verbeteren. Volgens de Kolaborativo zijn tal van landen in de regio op dit moment aan het investeren in activiteiten op it-gebied. Met een datacenter zal Curaçao een belangrijk concurrentievoordeel hebben in de wereldmarkt, aldus het overlegplatform.

Advertentie Curaçao

More than just quality products
we have it

Providing a greener alternative for greener efficiency

Our products are made to meet the electrical needs on our island!

fun miles
Save, redeem or use money & miles!
For ALL your purchases!

WIMCO
PROTECTION PLAN
100% coverage for 5 years

1. 5 full years of freedom from repair bills.
2. A replacement product if we cannot fix it.
3. Loan products, FREE pick-up & delivery.
4. Top quality repairs.
5. No unnecessary waits for replacement parts.

Yudando Bo Tur Dia
Salina ☎ 461-1833 • Sta. Maria ☎ 880-3050 • www.wimco-nv.com
All our products carry our WARRANTY seal!

50% op Italiaanse Gouden Sieraden
new amsterdam store
Gomezplein #14, Punda

GEZOCHT
Enthousiaste Verkoper
v/m

- Eigen Auto
- Beheersing Talen en Frans
- Leeftijd 30-40 jaar

Bel ons op 461-3163 voor een afspraak.

Koningin en premiers herdenken capitulatie Japan

DEN HAAG — Koningin Beatrix, premier Mark Rutte en oud-premier Jan Peter Balkenende waren aanwezig bij de herdenking van de capitulatie van Japan, zondag 65 jaar geleden. De herdenking vond plaats bij het Indisch Monument in Den Haag.

De koningin en premiers legden kransen bij het monument. Enkele duizenden belangstellenden waren bij de herdenking aanwezig. Onder de belangstellenden was onder anderen zanger Dinand Woesthoff van de Haagse rockband Kane. Tijdens de herdenking las zanger Boudewijn de Groot, geboren in een Japans gevangenenkamp in voormalig Nederlands-Indië, een gedicht voor. Ook zong hij het lied 'Achter glas'. Een leerling van het Vrijzinnig Christelijk Lyceum, een school die vlakbij het monument ligt, vertelde over het respect en de bewondering die hij heeft voor de Nederlanders die de Japane interneringskampen hebben overleefd en na de oorlog de 'gebroken stukken' van hun leven oppakten.

Rutte blij
Hartverwarmend. Zo betitelde premier Rutte de grote animo onder jongeren om de capitulatie van Japan te



Foto: NU

Koningin Beatrix legt een krans bij het monument.

herdenken. "Je moet blijven herdenken en blijven realiseren", zei de minister-president, die er in een NOS-uitzending voor pleitte dat ook deze herdenking wordt 'gegeven' aan een volgende generatie. Hij denkt dat veel mensen de vrijheden in Nederland als normaal ervaren, zeker na het einde van de Koude Oorlog. Maar zo

vanzelfsprekend is het allemaal niet, bracht hij in herinnering. Onder meer het kiesrecht prees hij als een groot goed. "Dat mensen mij de volgende keer kunnen wegsturen of opnieuw kiezen", grapte hij.

Overgave
Door de overgave van Japan kwam er definitief een einde aan de Tweede We-

reldoorlog. Na de bevrijding van Nederland in mei 1945 bleven nog ongeveer 100.000 Nederlanders geïnterneerd in gevangenkampen in voormalig Nederlands-Indië. De overlevenden werden dus pas enkele maanden later bevrijd. Ongeveer 13.000 Nederlanders kwamen in de kampen om door hongersnood, uitputting en onderdrukking.

Politie schiet verdachte schietpartij neer

ROTTERDAM — De politie heeft gisteren aan het begin van de avond in Rotterdam een man neergeschoten die kort daarvoor betrokken was bij een schietpartij. De verdachte is in het bovenlichaam geraakt, liet een woordvoerder van de politie weten.

De schietpartij had plaats aan de Langenhorst in de deelgemeente Charlois. Het optreden van de politie gebeurde in de Strijensestraat

in de naburige deelgemeente Feijenoord. De politie gaat ervan uit dat er aan de Langehorst geen gewonden zijn gevallen. "We hebben althans geen meldingen ontvangen", aldus de woordvoerder. Getuigen hadden gemeld dat de schutter de tram naar de Beijerlandselaan had genomen. De politie stopte de tram en doorzocht het voertuig. De man werd niet aangetroffen. Even later zagen agenten in de Strijensestraat de verdachte lopen. Hij zette

het om een lopen waarop de politie enkele schoten loste. Een van de kogels raakte de verdachte in het bovenlijf. De man is overgebracht naar een ziekenhuis. Hij verkeert niet in levensgevaar, aldus de politie. Hij is aangehouden. Het optreden van de politie trok veel bekijks. Er ontstond een gespannen sfeer toen de politie de afzetting ruimer wilde maken. Na wat trek- en duwwerk over en weer, werd het wat rustiger in de Strijensestraat en omgeving.

BN-veiling Afrika levert 25.000 euro op

RIJSWIJK — De Twiterveiling van objecten van BN'ers voor de inzamelingsactie voor Afrika heeft bijna 25.000 euro opgeleverd. Dat heeft een woordvoerder gisteren gemeld.

Artefacten waarop volgens de zegsvrouw flink werd geboden, waren het Ajax-shirt met handtekeningen van alle spelers en het clubkostuum van voormalig Bayern München-trainer Louis van Gaal. Deze brachten

allebei 500 euro op. Ook gingen pumps van Claudia de Breij, een originele tekening van Fokke & Sukke en de Gouden Film-prijs van de komedie Gooische Vrouwen onder de hamer.

Eerder deze week maakten de Samenwerkende Hulporganisaties (SHO) al bekend dat er bijna 19,5 miljoen euro was overgemaakt op giro 555. Dit geld gaat allemaal naar de slachtoffers van de droogte in de Hoorn van Afrika.

Aantal adoptiekinderen laatste jaren stabiel

DEN HAAG — Het aantal kinderen dat geadopteerd is, blijft redelijk stabiel de laatste jaren. Afgelopen jaar werden 672 kinderen geadopteerd, ongeveer evenveel als de jaren daarvoor. Het zijn er echter veel minder dan in het piekjaar 2004, toen werden 1378 kinderen geadopteerd.

Dat blijkt uit vandaag gepubliceerde cijfers van het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS). De meeste adoptiekinderen komen uit China, gevolgd door Haiti en de Verenigde Staten. Bijna de helft van de vorig jaar geadopteerde kinderen komt uit China. 38 kinderen, circa 5 procent, is in Nederland geboren. Zo'n vier op de

tien kinderen is peuter als ze geadopteerd worden. Het aantal geadopteerde kinderen verdubbelde tussen 1995 en 2004, dat komt volgens het CBS door de stijging van het aantal kinderen uit China. In de jaren na 2004 daalde het aantal kinderen uit China weer, waarschijnlijk door de gunstige economische ontwikkelingen in het land, het aantal adoptieverzoeken uit andere landen en het feit dat Chinese kinderen steeds meer in eigen land geadopteerd worden.

Waren het eerder vooral Chinese meisjes die geadopteerd worden, het afgelopen jaar was twee derde jongen. Het gaat hier voor een belangrijk deel over kinderen met een beperking.

Meer buitenlandse studenten

DEN HAAG — Een op de tien studenten op Nederlandse universiteiten komt uit het buitenland. Dat zijn er meer dan vijf jaar geleden, toen was 7 procent afkomstig uit een ander land. Dat blijkt uit een vandaag gepubliceerd onderzoek van Nuffic, de organisatie voor internationale samenwerking op het gebied van hoger onderwijs.

Op het hbo gaat het om 6,5 procent buitenlandse studenten. Dat is een kleine stijging ten opzichte van vijf jaar geleden. In totaal zijn er 81.700 buitenlandse studenten in Nederland. De meeste studenten komen uit Duitsland, gevolgd door

China en België. Het Nuffic-onderzoek telde in totaal studenten van 61 verschillende nationaliteiten. Het aantal Nederlandse studenten dat in het buitenland studeert, is ongeveer 42.500. Populairste land is het Verenigd Koninkrijk, gevolgd door België, Duitsland en de Verenigde Staten.

Introductieweken
Nieuwe studenten nemen vanaf vandaag de studensteden over. In Nijmegen, Utrecht, Groningen, Leiden en Rotterdam beginnen de introductieweken voor hbo- en universitaire studenten. De komende weken volgen ook andere steden als Amsterdam, Eindhoven, Delft en Tilburg.

Mannelijke slachtoffers geweld naar opvang

AMSTERDAM — Bijna 200 mannelijke slachtoffers van huiselijk geweld hebben de afgelopen 2,5 jaar onderdak gekregen bij speciaal voor hen geopende opvangplekken. Dat blijkt uit een evaluatie die de gemeente Amsterdam vandaag namens de vier grote steden (G4) bekend heeft gemaakt.

Staatssecretaris Marlies Veldhuizen van Zanten (Volksgezondheid, Welzijn) heeft besloten deze voorzieningen zeker tot eind volgend jaar in stand te houden. In Rotterdam, Den Haag, Amsterdam en Utrecht loopt sinds juli 2008 een proef met veertig plaatsen waar mannen terecht kunnen voor hulp. Het gaat dan om slachtoffers van geweld in de relationele sfeer en mensenhandel. In totaal meldten 677 man-

nen zich bij de opvang in de geëvalueerde periode van 1 juli 2008 tot en met 31 december 2010. Uiteindelijk kregen 182 slachtoffers een plek.

De meerderheid was tussen de 19 en 55 jaar oud en meer dan de helft is van Nederlandse afkomst. Ook deden veel mannen met een Marokkaanse, Turkse en Chinese achtergrond een beroep op de voorzieningen. In 40 procent van de gevallen bleek sprake van een

‘Aparte jongens-meisjeslessen voorstelbaar’

DEN HAAG — Een experiment met apart lesgeven van jongens en meisjes is 'voorstelbaar'. Dat heeft een woordvoerder van het ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap (OCW) vandaag gezegd in reactie op een oproep van voorzitter Wim Kuiper van de Besturenraad. Met zijn vereniging behartigt Kuiper de belangen van het christelijk onderwijs in Nederland.

Volgens Kuiper is zo'n scheiding een probaat middel tegen de achterstand van jongens in het onderwijs. "Als wordt gekozen voor een didactische opzet die rekening houdt met verschillen tussen jongens en meisjes, is een experiment wel voorstelbaar, maar kan van uitsluiting van alleen jongens of alleen meisjes geen sprake zijn", legt de zegsvrouw uit. "Dat betekent dus dat een meisje ook toegang moet kunnen krijgen tot het programma ingericht op techni-

sche/jongensaanpak en vice versa." Vanuit het oogpunt van de gelijke behandeling kan in het onderwijs in principe geen direct onderscheid worden gemaakt tussen jongens en meisjes. Alleen bijzondere scholen kunnen ter verwezenlijking van hun grondslag eventueel gescheiden onderwijs aanbieden. De wetgever stelt echter strikte grenzen: de eigen aard van het onderwijs moet een dergelijk onderscheid noodzakelijk maken en als dat zo is, mag het onderscheid al-

leen worden gemaakt als voor jongens en meisjes gelijkwaardige voorzieningen aanwezig zijn. De woordvoerder benadrukt dat minister Marja van Bijsterveldt (Onderwijs) recentelijk heeft toegezegd meer onderzoek te laten doen naar de onderwijsachterstand van jongens. In een debat in de Tweede Kamer over dit onderwerp sprak de CDA-bewindsvrouw gekserend over de komende eeuw als de 'eeuw van de meisjes'. Om dit beeld meer recht te trekken heeft ze bijvoorbeeld al gevraagd te onderzoeken hoe het komt dat sommige scholen jongens juist beter laten presteren. Ze wil weten hoe die scholen die betere prestaties bewerkstelligen.

Politietrainers Kunduz klaar om te beginnen

DEN HAAG — Nederlandse politietrainers hebben voor het eerst zelfstandig gepatrouilleerd in Kunduz, meldde het ministerie van Defensie zondag. Bij een 'checkpoint' maakten ze kennis met Afghaanse agenten die ze de komende tijd gaan trainen en opleiden.

De afgelopen weken werden de Nederlanders op hun patrouilles begeleid door Duitse of Amerikaanse mili-

tairen. Maar inmiddels zijn alle randvoorwaarden ingevuld en zijn de Nederlanders klaar om te beginnen met de training van Afghaanse agenten, aldus Defensie. De politietrainingsmissie is om Afghaanse politieagenten te trainen en op te leiden en om de 'justitiële keten' te versterken. De missie loopt tot halverwege 2014. Afspraak is dat de Nederlanders in Kunduz alleen geweld mogen gebruiken

om zichzelf en anderen te verdedigen. Ook de agenten die door de Nederlanders worden opgeleid, mogen niet worden ingezet als militairen. Volgens de NOS zijn militairen in Kunduz gefrustreerd omdat ze er al zes weken zitten en een groot deel van het materieel nog niet is aangekomen en er pas twee van de benodigde twintig tolken zijn. Militairen zouden de missie in e-mails een 'logistieke puinhoop' noemen.

Vermoorde Eindhovenenaar verdachte liquidatie

MAASTRICHT — De vermoorde Eindhovenenaar Lesley Tunk blijkt zelf verdachte te zijn geweest van een liquidatie. Tunk zat 100 dagen vast voor de moord op de 35-jarige drugs crimineel Marcel Wilkens in Brunsum in 2006 maar kwam vrij wegens gebrek aan bewijs. Een woordvoerder van het Openbaar Ministerie (OM) in Maastricht bevestigde vandaag berichtgeving van de regionale omroep L1.

Tunk werd in november vorig jaar in Esbeek doodgeschoten teruggevonden in een uitgebrande auto.

De onopgeloste moord op Tunk is in verband ge-

bracht met een reeks gewelddadige incidenten veroorzaakt door rivaliserende drugsbendes in Brabant. Over hem is gezegd dat hij werkte als huurmoordenaar voor de Brabantse

drugsbaron Janus van W. die in België een veroordeling wegens drugshandel uitzit. Ook Wilkens was een bekende in de drugs wereld. Hij werd in 2003 samen met twee Limburgse kompanen wegens smokkel van xtc veroordeeld tot zeven jaar gevangenisstraf. Na diens liquidatie op 23 april 2006 vond de politie bij zijn woning een handschoen met DNA van Tunk en een profielafdruk van

een schoen die overeenkomsten vertoonde met het schoeisel van Tunk. Deze aanwijzingen vormden echter niet het ultieme bewijs, waarop de Eindhovenenaar daags voor de zitting werd vrijgelaten.

Op die manier voorkwam het OM vrijspraak, zei de woordvoerder vandaag. De zaak werd echter nooit afgesloten, in afwachting van mogelijke nieuwe aanwijzingen of tips.

Protocol voor Klebsiellabestrijding

UTRECHT — Het Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu (RIVM) heeft een protocol ontwikkeld voor een test waarmee de uitbraak van de Klebsiellabacterie in ziekenhuizen snel opgespoord kan worden. Het protocol werd van-

daag beschikbaar gesteld aan alle Nederlandse ziekenhuizen.

Het protocol is opgesteld door het Centrum Infectieziektebestrijding van het RIVM in samenwerking met Duitse, Engelse en Amerikaanse wetenschappers.

Creëren stamcellen uit mens stap dichterbij

ROTTERDAM — Onderzoekers van de Erasmus Universiteit in Rotterdam hebben ontdekt welk eiwit ervoor zorgt dat een embryonale stamcel kan uitgroeien tot elk type cel van het lichaam. Deze ontdekking, gedaan in muizen, is een belangrijke stap voor het creëren van nieuwe cellen uit volwassen lichaamscellen.

Dat is nuttig omdat onderzoekers liefst het gebruik van embryonale stamcellen vermijden. Dat zijn stamcellen afkomstig van embryo's. Daar zijn er niet al te veel van beschikbaar en er kleven ook morele bezwaren aan. Uit volwassen lichaamscellen is het in principe mogelijk om stamcellen te creëren, maar het probleem daarbij is dat die stamcellen niet vergeten waar ze vandaan komen. "Als je bijvoorbeeld stamcellen nodig hebt om een defect in de hartspier te herstellen, is het moeilijk

om eerst cellen uit het hart te halen. Dat doe je niet zomaar. Het zou handig zijn om bijvoorbeeld huidcellen daarvoor te kunnen gebruiken en om te zetten naar stamcellen. Maar die huidcellen vergeten niet dat ze ooit huid waren en zijn dus niet zomaar om te vormen naar cellen die het hart kunnen helpen. Dat is nog een probleem", legde stamcelbioloog Derk ten Berge vandaag uit. Met de vondst van het eiwit Wnt hopen de onderzoekers dit probleem te kunnen omzeilen. "Als we embryonale stamcellen kunnen maken van lichaamseigen cellen, die vervolgens overal ingezet kunnen worden, hebben we geen stamcellen van embryo's meer nodig. Het is dan mogelijk dat van ieder mens lichaamseigen weefsels kunnen worden gekweekt", aldus Ten Berge. De onderzoekers publiceren deze week over hun bevindingen in het wetenschappelijke tijdschrift *Nature Cell Biology*.

COLOFON

Uitgeverij Amigoe (Aruba) N.V.
Tel: (297) 582-4333 Fax: (297) 582-2368
Bilderdijkstraat 16
Postbus 323, Oranjestad, Aruba

Directie:
Sigrid Hammelburg
E-mail: directie@amigoe.aruba.aw

Redactie:
Sharina Henriquez (coördinator)
Alex Lacle
Ariën Rasmijn
Mirte de Rozario (corrector)
redactie@amigoe.aruba.aw

Administratie:
Zulaika Kelly (Abonnementen)
Grecia Willems (Advertenties)
admin@amigoe.aruba.aw

Opmaak
Zulma Kock
aviso@amigoe.aruba.aw

Verkoop
Shannon Henriquez
shannon@amigoe.aruba.aw

Damaris Ridderstap
driderstap@amigoe.aruba.aw

Jerry Illes
jerryilles@gmail.com

Distributie:
Zulaika Kelly, Zulma Kock
admin@amigoe.aruba.aw

Kantoor uren:
Maandag t/m Vrijdag 8.00am-4.30pm

Bankrekening nummers:
Caribbean Mercantile Bank #20.65.19.03
Banco di Caribe #810278-01

**"What about...
The beach
today,
nice- clean-
and pure white
sand..."**

**Aruba is Beautiful!
...And Clean...**

Support:
**Fundacion
Aruba Limpi**

583-8383

Turtug Aruba

(sporen van) een
zeeschildpad gezien?

**Bel TURTLE HOTLINE :
592 93 93**

AGENDA

KANTOORUREN
Bilderdijkstraat 16 (unit 2). P.O. Box 323; open van 08.00-16.30 uur; za. gesloten.

**WACHTREGELING
DOKTOREN
maandag 15 augustus**
via Centro Mediko Dr. Rudi Engelbrecht. Tel. **584-8833**.
Oranjestad:
via Huisartsenpost, Dr. Horacio Oduber Hospitaal. Tel. **587-4300**.

**PRO LECHI MAMA
(PLM)**
Hulplijnen: voor alle vragen omtrent borstvoeding kan men tussen 09.00-17.00 uur bellen naar **594-9999**.

**INFORMATIECENTRUM
KONINGIN
WILHELMINAFONDS**
(voor kankerbestrijding)
geopend van ma. t/m vr. van 08.30-11.30 uur – Spinozastraat 9.

**EDMUND E. HARMS
STICHTING**
tel. 567-3740 of 593-0338.

**NARCOTICS-ANONYMOUS
HELPLINE**
tel. 567-3740 of 593-0338.

AIDS-HOTLINE
tel. 582-3040 of 582-7352 (tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur).

**COÖRDINATIEBUREAU
DRUGSBESTRIJDING**
(J.E. Irausquinplein 2-A)
Tel. **583-4554** of **583-4101**.
Fax **583-3334**.

**STICHTING
WIT GELE KRUIS**
hoofdkantoor Koningstraat 22, Oranjestad. Tel. **582-4444**; fax **582-4411**.
Zowel voor de kraamzorg, zuigelingen- en kleuterbureaus, wijkzorg, diëtiste alsmede informatie in het algemeen kan men tussen 14.00-17.00 uur bellen naar **582-4444**. Voor urgente gevallen of administratieve zaken gelieve gedurende kantooruren te bellen.

Rates overview

Effective September 1, 2011

Regular Savings Account

•All balances	1.00% p.a.
---------------	------------

EuroStyle & Tuga Savings Account

• 0 – 10,000 Afl.	2.50% p.a.
• > 10,000 Afl.	1.00% p.a.

Super Savings Account

• 100 – 15,000 Afl.	1.00% p.a.
• 15,000 – 50,000 Afl.	1.50% p.a.
• 50,000 – 500,000 Afl.	2.00% p.a.

60+ Savings Account

• 25 – 15,000 Afl.	1.00% p.a.
• 15,000 – 100,000 Afl.	1.50% p.a.
• > 100,000 Afl.	2.00% p.a.



ITALIËSTRAAT 36, ORANJESTAD
CAYA G.F. (BETICO) CROES 89, ORANJESTAD
PALM BEACH 5-A, NOORD
B V/D VEEN ZEPPENFELDSTRAAT 26-A, SAN NICOLAS
SERVICE LINE: 588-0101 • OFFICES: 523-3100 • FAX: 582-1756
E-MAIL: info@tt.rbtt.com • [WWW.RBTT.COM](http://www.rbtt.com)

MARANDI SUNSET SPECIAL

**De maand augustus hebben wij een speciaal
‘sunset menu!’ voor \$34,50 inclusief een glas wijn**

**Soup of the day
of
Ceasar Salad

**Catch of the day
of
New York Striploin Steak

Kletskoppen

* Niet in combinatie met andere kortingen
Wij kijken er naar uit u te mogen verwelkomen bij Marandi!



MARANDI

**Come, see, feel & taste for yourself
the most romantic restaurant in Aruba!**

Keuken openingstijden:
5:30 pm - 10:30 pm
Open 7 dagen per week
Telefoon: + 297 582 0157
Fax: +297 582 0166
Bucutuweg #50

www.marandi-aruba.com



Animal Rights Aruba

We save, We care, We educate!

E-mail: ara@setarnet.aw • Website: www.Animalrightsaruba.org / Tel: 5887709/5945393 • Voor donaties: via Paypal zie website

LOTTO

P A D E P O R T E

- Resultado Diasabra 13 Augustus 2011

20	29	31	32	33
-----------	-----------	-----------	-----------	-----------

1er Premio: 2do Premio: 3er Premio: 4do Premio:

Joker 15

Proximo sorteo 17 Aug 2011 Afl. 4,00 pa ticket Afl. ???,000,00

1 Premio: 5 Bon	3 Premio: 4 Bon
2 Premio: 4 Bon + Joker	4 Premio: 3 Bon

Por yama 583-4475 pa haya e resultado.
Letter ganador pa ticket gratis: **A**



Departamento Recurso Humano

L.G. Smith Blvd 172

Mededeling

Middels deze wordt u bericht dat de Departamento Recurso Humano (DRH) met ingang van 15 augustus 2011 op het hiernavolgende telefoon- en faxnummer bereikbaar zal zijn.

Telefoon: 522-9999
Fax: 522-9900

Managementteam DRH
Mw.drs.O.E. Lares

Dhr.G.A. Vingal



De Minister van Justitie en Onderwijs is voornemens in het openbaar aan te besteden, het door de Fondo Desaroyo Aruba te financieren project:

“Renovatie, uitbreiding en groot onderhoudswerkzaamheden aan de Abraham de Veer school” te San Nicolas.

Volgens bestek: DOW nr. 59, dj. 2010.

Korte omschrijving van het werk:
Renoveren van de klaslokalen, uitbreiding kantoorgebouw en verbouwing van de activiteiten zaal.

Uitvoeringstermijn: 200 werkbare dagen na datum van aanvang.

Het bestek is vanaf 15 augustus 2011 verkrijgbaar bij DOW tegen betaling van Afl. 500,00.-.
De betaling te voldoen bij de kassier van de Dienst Openbare Werken (DOW).
De openbare bescheiden liggen ter inzage vanaf 15 augustus 2011 te DOW bij het Secretariaat van de Directie.

Inlichtingen worden verstrekt op 24 augustus 2011 om 10.00 vm. te DOW.

De Nota van Inlichtingen wordt vastgesteld op 31 augustus 2011 en is vanaf die dag verkrijgbaar bij het Secretariaat.
De openbare aanbesteding vindt plaats op 23 september 2011 om 11.00 vm. op het kantoor van de Directeur van de Dienst Openbare Werken.
De U.A.R. 1986 is op deze aanbesteding van toepassing.
De directievoering is in handen van de Dienst Openbare Werken.

De gestanddoeningstermijn is 90 dagen.

De inschrijver moet bij zijn inschrijving de volgende vereisten overleggen:
1. Bereidheidsverklaring van een lokale bank tot het instellen van een bankgarantie;
2. Bewijs van inschrijving in het register van de Kamer van Koophandel;
3. Overige vereisten zijn opgenomen in het bestek.

Inschrijving dient te geschieden op het bij het bestek gevoegde en gewaarmerkte inschrijvingsformulier.



De W.E.B. Aruba N.V. is een dynamisch bedrijf, welk de afgelopen jaren zowel technisch maar ook organisatorisch een enorme positieve verandering heeft doorgemaakt. Modernisering van onze bedrijfsprocessen maakt hier onderdeel van uit. De nieuwe uitdagingen komen ook voor op het gebied van beveiliging.

In dit kader zijn wij op zoek naar nieuw talent om onze strategische doelstellingen te helpen realiseren. Wij nodigen kandidaten uit om te solliciteren naar de functie van:

“MONTEUR A/B, ONDERHOUD CENTRALE”

Afdeling Mechanisch,
subafdeling Onderhoudcentrale (OCE),
Sector Onderhoud

FUNCTIE-EISEN MONTEUR A:

- MBO werk- en denkniveau (LTS plus voortgezette opleiding installatietechniek of gelijkwaardig);
- 5 tot 10 jaar werkervaring;
- Bedrijfstraining: o.a. interne monteuropleiding;
- Werkt zelfstandig;
- Basis computervaardigheden.

FUNCTIE-EISEN MONTEUR B:

- LTS werk- en denkniveau + primaire opleiding of gelijkwaardig;
- 3 tot 5 jaar werkervaring;
- Bedrijfstraining;
- Discipline.

Geïnteresseerden dienen hun schriftelijke sollicitaties vergezeld van een volledig CV, kopie(ën) van diploma(s) en certificaten binnen 14 dagen na het verschijnen van deze advertentie te richten aan:



W.E.B. Aruba N.V.
T.a.v.: HRM Adviseur
Balashi #76, P.O. Box 575
Tel: 525-4600
email: AMTromp@webaruba.com



AMSTERDAM MANOR BEACH RESORT ARUBA

Amsterdam Manor Beach Resort is looking for a person to fill the following position:

Sales & Marketing Manager

The Position entails:

Maintaining and establishing as many contacts as possible in order to sell vacations at the Amsterdam Manor in several markets e.g. USA and Europe. Establishing contracts with wholesalers, agreements with travel agents and corporations; establishing sales and marketing strategies to promote Amsterdam Manor on the market.

Job Function:

- Complete knowledge of sales & marketing material
- Promote resort effectively (target group, competitors, scan market/sales pitches)
- Prepare, maintain and execute a marketing plan
- Maintain contacts with wholesalers, travel agents, etc
- Interpret statistics (e.g. ADR, REVPAR, etc) and prepare strategy accordingly
 - Willing and able to travel
 - Knowledge of Fidelio
- Knowledge of Tour Operator Extranets

Secondary Job Functions:

- Assist the reservations department and Managing Director

To fill this position we prefer:
Minimum Bachelor's Degree in Hospitality or Marketing Related Area
Dutch nationality or person with permit
Fluency in English and Dutch

Final date to submit application: September 12th, 2011
Please apply by sending an application letter and C.V. (with picture) to:

“Amsterdam Manor Beach Resort”
J.E. Irausquin Blvd 252
Oranjestad, Aruba
Tel: 5271100 Fax: 5271112
E-mail: management@amsterdammanor.aw
Website: www.amsterdammanor.com

EURO

Herstel

AMSTERDAM — De Europese beurzen zetten vandaag het herstel, dat eind vorige week werd ingezet, voort. De stemming in Europa werd gesteund door een positieve handelssessie in Azië, waar dankzij meevallende Japanse economische cijfers stevige winsten werden geboekt. De AEX-index in Amsterdam noteerde kort voor het middaguur 0,9 procent hoger op 294,50 punten. De MidKap-index klom 1,4 procent tot 491,75 punten. In Londen, Parijs en Frankfurt stonden de beurzen tussen 0,4 en 1 procent hoger. De Europese graadmeters lieten daarmee voor de derde handelsdag op rij winsten zien. Volgens handelaren blijven de Europese aandelenmarkten wel nerveus in afwachting van het crisisonderzoek tussen de Duitse bondskanselier Angela Merkel en de Franse president Nicolas Sarkozy, morgen. Ook zal de discussie over de euro-obligaties nauwlettend worden gevolgd. In Duitsland laaide afgelopen weekende de discussie over euro-obligaties op. Gisteren meldde *Welt am Sonntag* dat de Duitse regering bereid zou zijn in te stemmen met de uitgifte van euro-obligaties om de schulden crisis te bezweren. De euro noteerde op 1,4315 dollar tegen 1,4240 dollar aan het eind van de Europese beurshandel vrijdag. De koers van de Zwitserse frank daalde vandaag naar het laagste niveau in twee weken. De daling volgt op speculaties dat de Zwitserse centrale bank een koersdoelstelling zou formuleren, die lager ligt dan het niveau waarop de frank zich de laatste weken bevond. De euro noteerde vandaag op Curaçao 2,5255 gulden. Vrijdag was de munt 2,515 gulden waard.

TOKIO

Hoger

TOKIO — In Tokio reageerden beleggers vandaag positief op meevallende cijfers over de Japanse economie en de sterke Amerikaanse detailhandelscijfers van afgelopen vrijdag. De Nikkei-index eindigde 1,4 procent hoger op 9086,41 punten. De Japanse economie bleek in het tweede kwartaal van 2011 weliswaar gekrompen, maar minder hard dan economisten hadden verwacht. Het bruto binnenlands product daalde tussen april en juni met 1,3 procent in vergelijking met dezelfde periode een jaar eerder. Economen hadden rekening gehouden met een krimp van 2,5 tot 3 procent in het tweede kwartaal. De andere belangrijke beurzen in het Verre Oosten boekten vandaag stevige winsten. De Hang Seng in Hongkong noteerde 2,9 procent hoger in de middaghandel en de All Ordinaries in Sydney won 2,5 procent. In Zuid-Korea was de beurs vandaag gesloten vanwege een feestdag.

WALL STREET

Winst

NEW YORK — De beurzen in New York zijn vandaag met winsten aan de nieuwe handelsweek begonnen. De graadmeters vervolgden daarmee het eind vorige week ingezette herstel. De positieve stemming werd gesteund door winsten in Europa en Azië. De Dow-Jonesindex noteerde kort na de openingsbel 0,9 procent hoger op 11.372 punten. De S&P 500 won 0,8 procent tot 1188 punten, terwijl technologiebeurs Nasdaq 0,7 procent klom tot 2525 punten. Internetbedrijf Google verloor 2,1 procent. Het bedrijf neemt voor 12,5 miljard dollar (8,7 miljard euro) de fabrikant van onder meer mobiele telefoons Motorola Mobility over. De overname volgt acht maanden na de splitsing van Motorola Inc in Motorola Mobility en Motorola Solutions. Motorola Solutions, producent van computer-accessoires en radiosystemen, blijft zelfstandig.

Leden Bondgenoten tegen pensioenakkoord

UTRECHT — De leden van FNV Bondgenoten, de grootste FNV-bond, hebben het pensioenakkoord in grote meerderheid afgewezen. Zij steunen hiermee de opstelling van de bond, die fel tegen het akkoord is dat werkgevers, vakbeweging en kabinet in juni sloten.

“De boodschap is duidelijk: de pensioendeal moet van tafel”, zei voorzitter Henk van der Kolk vandaag. Ruim 96 procent stemde tegen het akkoord. Hij was ook blij met de hoge opkomst. Van de 475.000 leden bracht 22,7 procent zijn stem uit. Dat is volgens Van der Kolk hoog vergeleken met andere referenda over de AOW en het pensioen. “Dit is een signaal dat niemand kan negeren.” Bondgenoten had het akkoord negatief voorgelegd aan zijn leden. In dat akkoord is afgesproken dat de AOW-leeftijd in 2020 om-

hoog gaat van 65 naar 66 jaar en vervolgens wordt gekoppeld aan de toenemende levensverwachting. Stoppen met 65 jaar blijft mogelijk, maar wel met een lagere uitkering. Mensen met een laag inkomen kunnen zich dat volgens de bond niet veroorloven en dat is een van de redenen dat de bond tegen is. Maar het akkoord maakt de pensioenen ook onzeker. “Er wordt gerekend met verwachte rendementen, er hoeven geen buffers meer te zijn”, aldus Van der Kolk. “Dan kun je je snel rijk re-

kenen. De kans dat je opgebouwde pensioen verdampt of snel wordt afgestempeld, is dan heel groot.” Bondgenoten heeft al eerder een alternatief plan gepresenteerd, waarin die nadelen volgens de bond worden ondervangen. Dat verdeelt de risico's ook eerlijker over werknemers en werkgevers dan het huidige akkoord. Ook de op een grootste FNV-bond, Abvakabo, heeft moeite met het akkoord. De leden van de ambtenarenbond spreken zich begin volgende maand uit. Op 12 september is het woord aan de Federatieraad van de FNV, waarin alle negentien bonden zijn vertegenwoordigd. Bondgenoten en Abvakabo hebben samen wel een meerderheid van de leden, maar in de raad heb-

ben zij 45 procent van de stemmen. Van der Kolk kan zich niet voorstellen dat de vakcentrale om een 'nee' van deze twee bonden heen kan. Zorgen bij leden van FNV Bondgenoten over het pensioenakkoord moeten volgens PvdA-leider Job Cohen serieus genomen worden. Dat zei Cohen vandaag na de tegenstem van de vakbondsleden tegen het akkoord. Volgens Cohen is het akkoord 'een goede basis' voor hervormingen, maar moet het beter. Zo vreest de PvdA, net als Bondgenoten, dat straks te risicovol belegd kan worden met pensioengeld. Ook moet het na verhoging van de AOW-leeftijd mogelijk blijven met 65 jaar te stoppen met werken 'met een redelijk inkomen'.

‘Verboden’ Samsung-tablet morgen te koop



Foto: Samsung

De Samsung Galaxy Tab 10.1. Als Apple gelijk krijgt in het beroep, volgt het verbod op Samsung-producten op zijn vroegst op 13 oktober.

patenten en modelrechten. Apple eist onder meer een

verbod op enkele Samsung-producten. De rechtbank in

Den Haag doet op 15 september uitspraak in de zaak.

Opnieuw rumoerige week Google doet miljardenovername

AMSTERDAM — De effectenbeurzen maken zich opnieuw op voor een rumoerige week. Na de achtbaanrit van vorige week, waarbij diepe dalen en hoge toppen elkaar in hoog tempo opvolgden, is alle houvast onder beleggers voorlopig zoek.

De economische onrust aan beide kanten van de Atlantische Oceaan zorgde vorige week voor een beursweek die niet snel zal worden vergeten. De afwaardering van de Amerikaanse kredietwaardigheid, geruchten over eenzelfde lot voor Frankrijk en over financiële problemen bij grote Franse banken en steunoperaties van de Europese Centrale Bank zwiepen de koersen heen en weer. Ook deze week zijn alle ogen gericht op de schulden crisis en het antwoord daarop van de politiek. De aankondiging van het zoveelste crisisonder-

leg tussen de Duitse bondskanselier Angela Merkel en de Franse president Nicolas Sarkozy, aanstaande donderdag, was vorige week een van de berichten die zorgden voor een opleving op de Europese beurzen na eerdere grote koersverliezen. Merkel en Sarkozy hopen deze week dichterbij een oplossing voor de Europese schulden crisis te komen, maar hun opvattingen daarover lopen nog altijd ver uiteen. Zo is Sarkozy voorstander van meer Europese integratie, bijvoorbeeld door de uitgifte van gezamenlijke euro-obligaties. Merkel ziet hier voornamelijk echter bijzondere weinig in. Ook de vergroting van het Europese noodfonds staat waarschijnlijk hoog op de agenda. Dat vangnet moet groter om een eventuele steunoperatie voor Italië te kunnen behapstukken.

NEW YORK — Internetbedrijf Google neemt voor 12,5 miljard dollar (8,7 miljard euro) de fabrikant van onder meer mobiele telefoons Motorola Mobility over. Dit maakte Google vandaag bekend. Google betaalt 40 dollar per aandeel, 63 procent meer dan de slotkoers van het aandeel op vrijdag aan de beurs in New York. Met de overname krijgt Google de mogelijkheid om zelf smartphones en tablets met zijn besturingssysteem Android te gaan produceren. Overigens wordt Android nu niet exclusief voorbehouden aan Motorola, dat als een apart bedrijf door Google zal worden gerund. “Google blijft vast gecommiteerd aan Android als een open platform. We zullen blijven samenwerken met onze Android-partners om innovatieve met Android-software uitgeruste apparaten te ontwikkelen en op de markt te brengen”, zei Se-

nior Vice President Andy Rubin van Google Mobile in een toelichting op de overname. Motorola Mobility is een van de twee poten van Motorola. De andere poot, de producent van onder andere computer-accessoires en radiosystemen Motorola Solutions, blijft zelfstandig. Bestuursvoorzitter Larry Page van Google verwacht veel van de overname. “De combinatie van onze beide bedrijven zal veel aanhouderswaarde creëren en betekent een stimulans voor innovatie. Motorola heeft een veelbelovende productstrategie en volop groeikansen. Ik ben opgetogen over de mogelijkheden die deze overname biedt voor de ontwikkeling van het Android-ecosysteem”, zei hij in een gezamenlijke toelichting met topman Sanjay Jha van Motorola op de overname. Jha benadrukte dat zijn bedrijf al sinds 2008 louter het Android-systeem op zijn telefoons gebruikt.

Rehn: Geen steun nodig voor Italië en Spanje

BRUSSEL — Italië en Spanje hoeven geen beroep te doen op het Europese steunfonds EFSF. Wel moeten ze rigoureuze bezuinigen om te voorkomen dat ze dit in de toekomst misschien wel moeten doen. Dit zei eurocommissaris Olli Rehn van Economische en Monetaire Zaken vandaag in een interview met de Duitse krant *Bild*. “We verwachten niet dat deze landen hulp uit het stabiliteitsmechanisme (EFSF) nodig zullen hebben. Ze nemen de juiste maatregelen om hun huishoudboekje op orde te brengen en voeren hervormingen door zodat hun economieën weer kunnen groeien. Zo kan het vertrouwen van de markten hersteld worden”, aldus

Rehn. De eurocommissaris wijt de recente ‘markttrubulentie’ aan de vatbaarheid van de financiële markten voor ‘kuddegedrag en massapaniek’. Volgens hem is de economische toestand van de eurozone solide. “Om het vertrouwen terug te brengen, moeten de betreffende landen wel rigoureuze bezuinigen.” Ook noemde Rehn de aankoop van Italiaanse en Spaanse staatsobligaties door de Europese Centrale Bank (ECB) ‘noodzakelijk voor de stabilisering’. Hij wimpelde de suggestie dat de ECB hierdoor als een soort ‘bad bank’ fungeert af door te stellen dat de betreffende landen hun schulden volledig zullen aflossen.

AMSTERDAM — Het Britse telecombedrijf Vodafone gaat in Nederland televisie aanbieden. De telecomgigant wil daarvoor de netwerken van Reggefiber en KPN gebruiken. Een woordvoerder van Vodafone bevestigde vandaag berichtgeving hierover in *Het Financieel Dagblad*. Vodafone start de activiteiten in negen gebieden waar Reggefiber een glasvezelnetwerk wil aanleggen. Het gaat om Barneveld, Beuningen, Emmer-Compascuum, Groesbeek, Groot Salland, Leudal, Millingen aan de Rijn, Nuth en Zevenaar. In oktober wordt dit verder uitgebreid naar 768.000 huishoudens die al een aansluiting op het snelle netwerk hebben. Begin volgend jaar volgt het kopernet-

werk van KPN. Vodafone zegt met televisie te willen beginnen nu de grenzen tussen mobiel internet, vast internet en televisie steeds verder vervagen. Telecombedrijven zullen uiteindelijk op alle terreinen actief moeten zijn om klanten voordelige gebundelde diensten te kunnen aanbieden. Het gaat om ‘een volgende stap in de transformatie van traditionele mobiele provider tot aanbieder van alle communicatiemiddelen’, zegt directeur consumentenzaken Bart Hofker van Vodafone. Vodafone gaat op de televisiemarkt de concurrentie aan met de grote kabelbedrijven Ziggo, UPC en KPN. Klanten van KPN ontvangen het tv-signaal overigens grotendeels via Digitenne.

FACTS & FIGURES

door Willem-Jan Paardekooper



Achtbaan

Het was me het weekje wel. De beurzen zagen bijna iedere dag wel uitslagen van 400 punten in de Dow-Jones, met als uitzondering de vrijdag. Toen leek de rust weer een beetje terug te komen. Maandag was een dag vol dalingen. Na de aankondiging van Standard and Poor's om de kredietwaardigheid van Amerika te verlagen, doken de koersen fors in de min. De Dow-Jones verloor ruim 634 punten, oftewel ruim 5,5 procent. De Nasdaq verloor die dag 6,9 procent. Dinsdag schoten de koersen weer omhoog, dit omdat men vond dat de koersen toch wel erg hard gezakt waren. Maar woensdag doken de beurzen weer hard naar beneden. Donderdag en vrijdag konden de beurzen weer wat oplopen, maar we gingen met alle beurzen de week uit met verliezen. De Nasdaq verloor 0,96 procent voor de week. De Dow-Jones moest uiteindelijk 1,53 procent inleveren, terwijl de S&P 500 de grootste daling voor de week liet zien, namelijk 1,72 procent. De oorzaken van de dalingen waren simpel. Natuurlijk kreeg men maandag pas de eerste mogelijkheid om te reageren op het besluit van S&P om de kredietwaardigheid van Amerika te verlagen. Daarna waren het de geruchten die de klok sloegen voor de rest van de week. Vooral het gerucht dat Frankrijk zijn AAA-status zou verliezen, bracht veel schade. Ook zou er een grote Franse bank op het punt van omvallen staan. Uiteindelijk waren al deze geruchten inderdaad geruchten. Maar het kwaad was al geschied. Dat de beleggers het even niet meer zagen zitten, werd zaterdag duidelijk. Toen werd bekendgemaakt dat in de afgelopen week voor meer dan 14 miljard dollar uit beleggingsfondsen en ETF's was gehaald. Een teken dat iedereen liever even langs de zijlijn wilde staan wachten.

De grote vraag nu is natuurlijk of we de komende week weer stijgende koersen zullen zien. Wij denken van wel. Maar wij denken ook dat de handel vooral de eerste twee dagen nogal beweeglijk zal zijn. Het duurt altijd even voordat de beleggers het vertrouwen weer terug hebben. Het nieuws vanuit Europa blijft belangrijk. Maar de bijeenkomst van mevrouw Merkel en de heer Sarkozy zal weer wat rust brengen. Deze bijeenkomst zal dinsdag plaatsvinden. Hopelijk kan men wat meer rust in Europa gaan brengen. Dat het niet zo slecht gaat in Frankrijk is nu wel duidelijk. Ook zien we dat na de steun van Europa aan Italië en Spanje, daar de rentetarieven aan het dalen zijn. Griekenland blijft een lastig verhaal, maar ook daar zien we dat Europa de steun geeft die nodig is. Door al dit geweld is het tekort van Amerika een beetje naar het tweede plan verhuisd. Maar ook daar zit voorzichtig schot in de zaak. Als we kijken naar de economie van Amerika, dan zien we nog steeds groei. Er komen meer en meer mensen aan het werk en de voorraden bij bedrijven blijven laag. Er wordt dus nog steeds gekocht. Wij hebben het idee dat de bodem is gezet de afgelopen week. Dat zou dus moeten betekenen dat de beurzen voorzichtig hun weg naar boven kunnen vinden. Hopelijk heeft u uw boodschappenlijstje klaar. Het lijkt ons een goed idee om voorzichtig in de markt te stappen, want veel bedrijven zijn in een heel korte periode fors gedaald. Helaas zal de stijging niet in een rechte lijn verlopen. Het is daarom goed om uw aankopen niet in een keer te doen, maar in fases. Wij verwachten nog steeds voor het einde van dit jaar nieuwe records voor dit jaar op de bordes te zien. Dat betekent dat de beurzen minimaal 12 procent moeten stijgen. Niet slecht voor een jaar rendement!

Heeft u vragen hierover, of wilt u uw vraag in de krant beantwoord zien, stuurt u ons dan een e-mail via onze website. www.kaatvermogensbeheer.com. Telefoonnummer 736-2444.

NEW YORK				AMSTERDAM			
	PREV.	15-Aug		PREV.	15-Aug		
DOW JONES	11143.31	11435.26	AEX	282.79	294.99		
S&P 500 INDEX	1172.64	1198.76	AEGON NV	2.86	3.23		
NASDAQ	2492.68	2544.36	AGEAS	1.19	1.33		
RUSSELL 2000 INDEX	695.89	712.42	AHOLD NV	8.37	8.45		
EAFE USD	1466.85	1466.85	ASTORIA FINL	9.89	10.00		
AMAZON.COM INC	198.36	202.69	AKZO NOBEL	35.94	36.78		
AMERICAN EXPRESS	45.07	45.70	ASML HOLDING NV	24.09	24.74		
APPLE INC	373.70	384.77	CORIO NV	37.35	38.99		
BERKSHIRE HATH-B	71.74	72.51	DANONE	45.30	46.90		
BIOGEN IDEC INC	88.41	92.32	DSM (KONIN)	33.68	35.97		
CISCO SYSTEMS	15.92	16.03	HAL TRUST	85.50	88.00		
CITIGROUP INC	30.29	31.22	HEINEKEN NV	37.38	38.11		
WALT DISNEY CO	32.12	33.28	ING GROEP NV-CVA	5.81	6.26		
EBAY INC	30.20	30.69	INTECH NV	18.41	20.00		
GENERAL ELECTRIC	15.68	16.39	KPN (KONIN) NV	9.48	9.68		
GOOGLE INC CL A	562.13	557.97	KONINKLUKE PHIL	14.13	14.77		
HEWLETT-PACKARD	31.05	32.60	POSTNL NV	4.24	4.42		
HOME DEPOT INC	30.05	31.19	REED ELSEFIER	7.59	8.06		
IBM	166.73	171.86	REXEL SA	12.90	13.63		
INTEL CORP	20.76	20.76	ROBECO NV	18.75	19.66		
JOHNSON&JOHNSON	63.44	64.00	ROLINCO	16.87	17.51		
MEDTRONIC INC	31.18	31.96	RORENTO NV	49.57	49.29		
MICROSOFT CORP	25.19	25.50	ROYAL DUTCH SH-A	22.16	23.02		
3M CO	81.22	83.50	TOMTOM	3.22	3.51		
MOTOROLA SOLUTIO	39.83	40.35	UNILEVER NV-CVA	21.91	22.85		
NVIDIA CORP	13.41	13.18	WESSAEN NV	2.68	2.79		
PRIZER INC	17.81	18.21	WOLTERS KLUWER	12.49	13.18		
PROCTER & GAMBLE	60.45	61.77	WP-STEWART HLDGS	160.36	171.06		
QUALCOMM INC	49.55	51.13	ETFS				
ROYAL DUTCH-ADR	64.12	66.64	SPDR-FINL SELECT	12.87	13.07		
SCHLUMBERGER LTD	77.53	80.45	ISHARES-DJ DIV	48.02	48.89		
SPDR DJIA TRUST	111.25	114.38	ISHARES-DJ HEALT	64.46	66.17		
SPDR S&P MIDCAP	152.49	156.17	ISHARES-DJ CN GD	63.5	65.04		
SPDR S&P 500 ETF	117.33	120.16	ISHARES MSCI PAC	42.15	43.68		
SPRINT NEXTEL CO	3.12	3.37	ISHARES-SP500 GR	62.96	64.68		
SYSCO CORP	28.76	27.87	ISHARES-S&P EURO	35.02	36.63		
TEXAS INSTRUMENT	27.30	27.55	POWERSHARES DB C	28.75	28.94		
TIME WARNER INC	29.73	30.22	POWERSH-OQQ	53.10	54.24		
VISA INC-CLASS A	84.52	86.19	SCOTIABANK FUNDS				
YAHOO! INC	12.86	13.42	SCOTIABK-CAN GAS	2.84	2.91		
CURRENCIES			PREV. 15-Aug				
YEN/USD	76.720	76.660	SCOTIABK-GLB G-A	1.67	1.71		
USD/EUR	1.421	1.447	SCOTIABK-MMK USD	13.06	13.06		
CAN/USD	0.988	0.984	SCOTIABK-\$ BD-A	2.60	2.57		
			SCOTIABK-US GR-A	6.69	6.98		

A Standard Of Excellence Since 1916

**MCB**
MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
Private Banking & Investment Services

Scharltoeweg 31
P.O. Box 305, Curaçao
Tel. 466-1818, Fax. 466-1633
e-mail: pbis@mcnb-bank.com,
website: www.mcnb-bank.com



Watermuseum onder water

Het Nederlands Watermuseum had vanochtend last van wateroverlast door de zware regenval van de nacht ervoor. Toen directeur Tom Bade 's morgens aankwam bij het pand, stond er 5 tot 10 centimeter water voor de deur. Dat sijpelde de tentoonstellingsruimte binnen. Het Watermuseum ligt op een laag punt in Arnhem. Dat heeft Bade gezegd naar aanleiding van een bericht hierover op de website van *De Gelderlander*. Het museum waarschuwde de brandweer, die spoedig met een pomp arriveerde.

Brandweerlieden maakten het gebouw vervolgens waternvrij onder de ogen van zo'n vijftig mensen die het museum waarschijnlijk juist vanwege het slechte weer wilden bezoeken.

Het gebouw liep volgens de directeur geen noemenswaardige schade op. Na een inspectie van onder meer de computeranimaties kon het museum alsnog openen, zij het zo'n twee uur later dan normaal. Bade kan er inmiddels om lachen. "Dit laat maar zien dat de strijd tegen het water nooit is gewonnen."

Pas op, mensenpoep



Hondenliefhebbers in de buurt rond het Amsterdamse Westerpark zijn ongerust over de gezondheid van hun dieren en kinderen. Ze lopen kans in aanraking te komen met menselijke uitwerpselen in het park. Achter de kinderboerderij is een veldje waar de honden los kunnen lopen, maar daar doen verslaafden en daklozen ook wel eens hun behoefte. De honden hebben de smerige gewoonte om eraan te snuffelen en te likken, waarna ze weer blij hun baasje in het gezicht likken. Ook eten de honden van de poep en daar kunnen ze behoorlijk ziek van worden.

Blimp in de tuin



Een 94-jarige vrouw in de Amerikaanse staat Ohio heeft bij het wakker worden in haar achtertuin een bijna veertig meter lang luchtschip aangetroffen. Harde

wind had het luchtschip, een zogeheten blimp, gisterochtend losgemaakt van zijn ankers op het dichtbij gelegen vliegveld van Columbus. Lillian Bernhagen ontdekte

Kangoeroe aan de wandel

Uit een wei aan de Brummelsebergen in Maarsbergen is vanochtend een kangoeroe ontsnapt. Op aanwijzing van omwonenden is het dier na enkele uren in de buurt teruggevonden. Een dierenarts heeft de kangoeroe verdoofd, waarna het beest is teruggebracht naar zijn baasje. Dat heeft een woordvoerder van de politie bevestigd. De eigenaar van de kan-

goeroe miste het dier vanmorgen en waarschuwde de politie. Omdat er ongelukken kunnen gebeuren als de kangoeroe plotseling de weg op springt, rukte de politie uit voor een zoektocht. Aangezien kangoeroes flink kunnen trappen en krabben als ze in het nauw worden gebracht, bracht een dierenarts de kangoeroe in slaap met een verdovingspijlje.

Geluk bij ongeluk

Achttien fabrieksarbeiders in Canada wonnen woensdag met zijn allen een jackpot van (omgerekend) 5 miljoen euro, op dezelfde dag dat hun werkgever een massasaatslag aankondigde. De achttien medewerkers van Smart Technologies in Ottawa zien een lichtpuntje in duistere tijden. Colin Willard is één van de werknemers van Smart en vertelde zijn verhaal aan *CBC*. Tien van de achttien collega's die 4 dollar inlegden voor het winnende lot kregen woens-

dag te horen dat ze ontslagen waren, waaronder Willard zelf. Donderdagochtend ontdekte hij opeens dat ze diezelfde dag de jackpot hadden gewonnen. "Ik begon te beven en trillen. Toen ik een aantal collega's het nieuws vertelde, wilde niemand me geloven", aldus Willard. De mannen zijn wel realistisch. Ze houden per persoon na de verdeling een kleine 300.000 euro over. Je moet de rest van je leven nog wel gewoon werken, maar het is een leukere buffer.

Duurste Britse woning verkocht

Een Rus heeft een 300 jaar oud pand gekocht in de buurt van Londen voor 140 miljoen pond (160 miljoen euro). Park Place staat op 81 hectare grond gelegen in het dorpje Remenham ten westen van Londen en geldt nu als duurste Britse woning. Dat meldden Britse media gisteren. Het pand werd in 2007 voor 42 miljoen pond (48 miljoen euro) gekocht door een projectontwikkelaar, die voor vele miljoenen aan het 'opknappertje' verspijkerde. Bij de woning aan de Thames

horen verschillende kleine huisjes, monumenten, paardenstallen, golfbanen en een haven. Ook zou er volgens geruchten de geest rondwaren van een vrouw die in 1752 haar vader zou hebben vergiftigd. De identiteit van de koper is niet bekendgemaakt. De tot dusver duurste woning was een appartement aan het Londense Hyde Park, dat eerder dit jaar gekocht werd door een Oekraïener voor 136 miljoen pond (155 miljoen euro).

Jezus in Schiedam



Je moet het maar zien.

Jezus is gezien in Schiedam. Zijn baard, lange haar en schuine blik roepen grote vertwijfeling op in Schiedam. Is er een nieuw bedevaartsoord ontstaan in de jeneverstad?

Hoewel sommige Schiedammers de 'heilige verschijning' classificeren als een roestvlek, zijn anderen ervan overtuigd: op de buiten-

muur van een leegstaand pand in het centrum is Jezus spontaan opgedoken, meldt het *Algemeen Dagblad*. Precies onder een stalen kruisje prijkt een roestige kring op de witte muur. "Ja man! Dat is Jezus. Hij ziet er precies uit als in die film *Passion of the Christ*", zegt een Schiedammer. Piet Penning van Tapperij

't Weeshuis: "Nou, voor mij is het gewoon een roestvlek. En ja, kunt er een man in zien. Maar ik weet niet hoe Jezus er uit ziet." Schijn kan bedriegen. Kunstenaar Jeffrey Burger had tot voor kort een galerie in het bewuste pand aan de Hoogstraat. "Het is zeer frappant dat die figuur is opgedoken toen ik dat pand uit ging. Is die echt of nep?"

Treinrail-therapie

Iedere ochtend en avond liggen tientallen mensen in de Indonesische hoofdstad Jakarta op de treinrails als therapie tegen reuma of rugpijn. Ze hopen door de stroom via de rails te genezen. Medewerkers van het Indonesische spoorbedrijf hebben de 'patiënten' al meermaals tevergeefs gewaarschuwd uit angst voor ongelukken, aldus persbureau *DPA* gisteren. De therapie nam een vlucht

nadat volgens de geruchtenstroom een lamme man die op een rails was gaan liggen om een einde aan zijn leven te maken, weer kon lopen voordat de trein passeerde. Volgens het ministerie van Volksgezondheid is er geen bewijs dat de 'stroomkuur' werkelijk helpt. Een vrouw die naar eigen zeggen genas van rugpijn na de kuur zei niet bang te zijn geweest om door een trein te worden overreden: "Ik ken de dienstregeling."

Lange tong

Rhiannon Brooksbank-Jones heeft een nieuwe betekenis aan plastische chirurgie gegeven. De negentienjarige studente liet haar tong verlengen om vloeiend Koreaans te kunnen spreken. En nu rolt de L er vlot uit. De Britse Rhiannon studeert Koreaans aan de universiteit en hoopt er later ook te gaan wonen. Enige probleem tot dusver: door haar 'te korte' tong kon ze sommige woorden niet zo vlot uitspreken als de gemiddelde Koreaan. "Volgens mijn tandarts lag dat aan mijn tong die korter was dan gemiddeld", aldus Rhiannon in de krant *The Sun*. Daardoor kon ze bijvoorbeeld de voor het Koreaans zeer specifieke L niet perfect uitspreken. Een operatie bleek de enige oplossing. Artsen 'verknippen' de 'flap' die de tong met de mond verbindt waardoor die een goeie centimeter langer werd. En nu kan Rhiannon dus Koreaans praten zoals 'een echte'.

Naaktloper

De politie heeft zaterdagavond een man aangehouden voor schennispleging in een weiland in het Drentse Geesbrug. De 70-jarige man uit Hoogeveen liep naakt tussen de koeien in de wei aan de Witte Menweg. Dat

zei een politiewoordvoester gisteren.

Na een melding konden agenten de Hoogeveener op een weg bij het weiland aanhouden. Hij verklaarde dat hij het fijn vindt om in

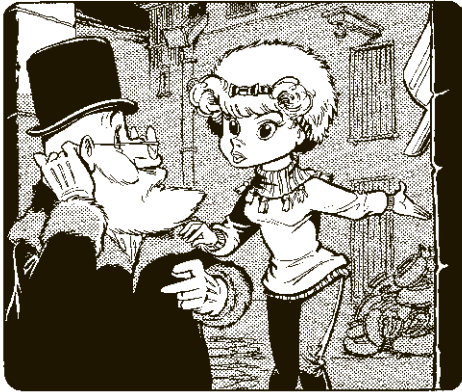
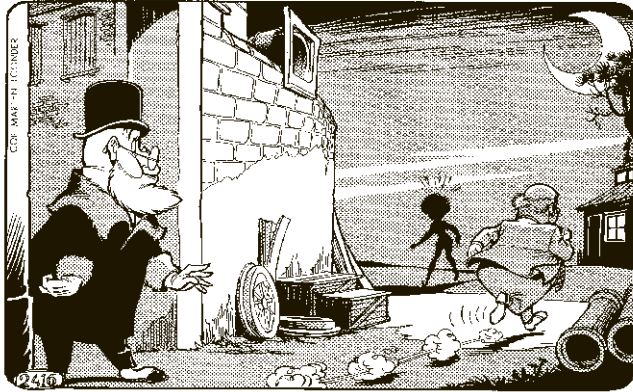
'Zielige' overvaller

Wat een overvaller met een mes niet voor elkaar kreeg, lukte hem wel met een zielig verhaal. Een vrouw in Oostenrijk weigerde vorige maand geld te pinnen voor een man die haar met een mes bedreigde. Toen de overvaller zijn wapen wegstopte en zijn slachtoffer vertelde dat hij dakloos en platzak was, gaf ze hem 90 euro.

De echtgenoot van de vrouw was echter minder begripvol, aldus een woordvoerder van de politie. Hij stapte naar de politie in Neunkirchen, een stadje ten zuiden van Wenen waar de overval plaatsvond, waarna de dader in de kraag werd gevat.

KONING HOLLEWIJN EN DE ONTHULLING

Door Marten Toonder

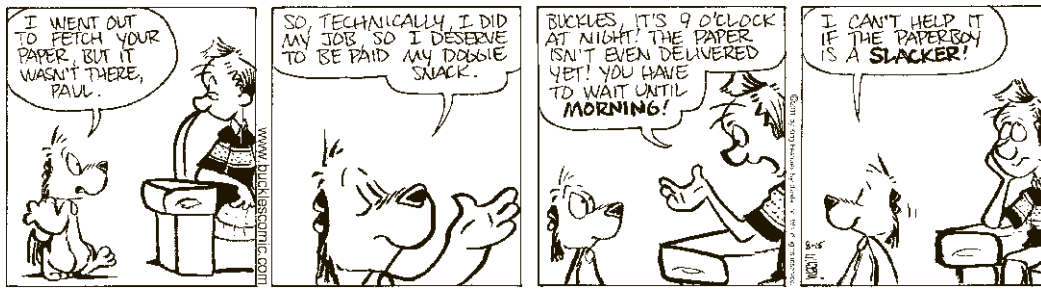


De rommelende binnenkomst van het kooktoestel van Faze Diederik deed de heer Daalder een ogenblik verbijsterd zwijgen. Doch toen werd de beproefde zakenman door verontwaardiging overmand. "Dit gaat te ver!" riep hij. "Het leger blijft zijn rommel maar zonder verkoopnota's dumpen! Dat leidt tot verdenking en processen! Ik heb al kopzorg genoeg, met dat onderzoek en die dreigende onthulling - ik ga die generaal op zijn vest spuwen!" En zo sprekend draafde de ondernemer de duisternis in. "Kijk eens aan," mompelde Hollewin. "Wat zijn dat voor misvormde machientjes die hier steeds binnen vallen?" "Dat kan ik je wel vertellen," zei Wiebel Wip, die het terrein

van het schrootbedrijf weer binnen was komen wandelen. "Dit is een oliestel, dat Diederik heet, en het leger laat er nu wéér een ontploffen en dat heet Freddy. De generaal schijnt ze vlug kwijt te willen, en de wrakken laat hij bij Daalder naar binnen gooien." De koning keek haar met enige twijfel aan. "Het is vreemd gesteld, kindlief," prevelde hij. "We hebben het nu al gehad over feest-etentjes, subsidies, schroot en oliestellen; maar ik wilde niets anders weten dan waar ik de blinddoek van de gerechtigheid kan vinden..." "O - dat ding," antwoordde Wiebel smalend. "Gompie, tob je daar nog steeds over? Ik heb al lang uitgepit waar dat is. Ga mee, dan gaan we het halen."

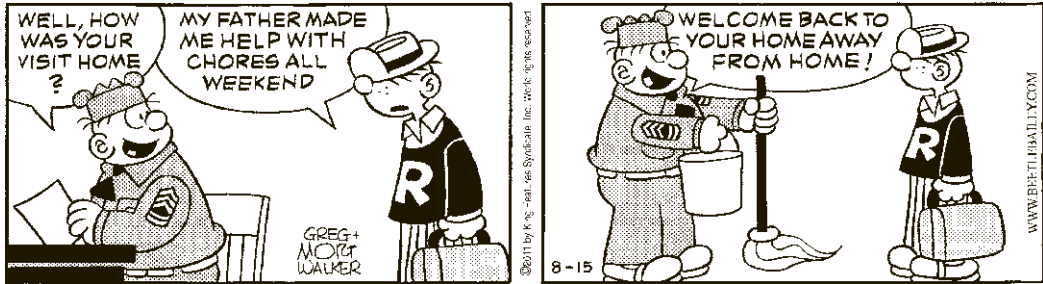
BUCKLES

By David Gilbert



BETLE BAILY

By Mort Walker



TINA'S GROOVE

By Rina Piccolo



BABY BLUES

Door Jerry Scott & Rick Kirkman



Kirchner oppermachtig bij voorverkiezingen

BUENOS AIRES — Het lijkt erop dat de Argentijnse president Cristina Fernandez de Kirchner bij de voorverkiezingen van gisteren de helft van de stemmen heeft weten te behalen. De rest van de stemmen gaat naar de verdeelde oppositie.

Kirchner kreeg dus 50 procent van de stemmen, Ricardo Alfonsín wist 12 procent te behalen, evenals de voormalige president Eduardo Duhalde. De socialistische gouverneur van Sante Fé, Hermes Binner, kreeg 10 procent van de stemmen. Uit de voorlopige resultaten blijkt dat Kirchner een goede kans heeft om opnieuw gekozen te worden. Voorwaarde is dat zij op 23 oktober ten minste 45 procent van de stemmen krijgt om zo een tweede ronde te voorkomen. Als ze 40 procent van de stemmen haalt, moet ze een voorsprong van ten minste 10 procent hebben op de nummer twee om direct te winnen. Kirchner verwees in een toespraak naar de dreigende economische crisis en zei dat de politiek ervoor moet waken dat Argentinië onafhankelijk



Foto: AFP

De Argentijnse president en presidentskandidaat voor de partij Frente Para la Victoria, Cristina Fernandez de Kirchner viert haar overwinning in de voorverkiezingen met haar dochter Florencia gisteren.

blijft. “We moeten niet alleen zorgen voor onze politieke democratie, maar ook voor onze economische democratie”, aldus de president. “De serieuze campagne begint nu. Ik ben er zeker van dat we de verkiezingen in oktober kunnen winnen”, aldus Alfonsín. Duhalde zwoer eveneens deel

te nemen aan een tweede ronde in oktober. De vraag is echter of de oppositie in staat is een vuist te maken. Het is de eerste keer dat er voorverkiezingen werden gehouden in Argentinië. Het idee achter de open, gelijktijdige en verplichte voorverkiezingen is dat elke partij gedwongen

wordt de kiezer te laten bepalen wie er kandidaat zou worden gesteld voor de positie van president en vice-president. In plaats daarvan maakten alle partijen simpelweg hun kandidaat bekend. Daardoor veranderden de voorverkiezingen in een landelijk politieke enquête.

Elf drugskartel-piloten aangehouden

BOGOTÁ — In Colombia zijn elf piloten gearresteerd die drugs vervoerden naar bestemmingen in Midden-Amerika en Afrika. Ze zijn door de instructierechter in bewaring gesteld. Het bewijs komt vooral van opgenomen telefoongesprekken tussen de piloten en hun opdrachtgevers.

Het onderzoek is begonnen na een rechtshulpverzoek uit Groot-Brittannië. Voor bepaalde vluchten kregen de piloten een miljoen dollar. Op 9 juli is in Honduras een vliegtuigje verongelukt dat cocaïne aan boord bleek te hebben. Vandaar hebben de

autoriteiten teruggerechercheerd en kwamen uit bij de organisatie van ‘El Loco’ Daniel Barrera, die van oorsprong opereert vanuit het grensgebied tussen Colombia en Venezuela. De piloten hebben de Braziliaanse, Venezolaanse en Colombiaanse nationaliteit.

Tijdens het onderzoek zijn vijf illegale landingsstrips in het grensgebied in Venezuela ontdekt.

Barrera betaalde piloten die ten minste 400 kilo cocaïne naar Centraal-Amerika en vandaar naar Afrika vlogen een miljoen dollar.

De vliegtuigen vlogen met vervalste kentekens onder verschillende vlaggen en waren speciaal geprepareerd om grotere laadcapaciteit mogelijk te maken.

Zes doden door steekpartij Jersey

LONDEN — Zes mensen zijn gisteren doodgestoken in een appartement in Saint Helier op het Britse Kanaaleiland Jersey. Dat berichtten Britse media op gezag van de politie. Onder de slachtoffers zijn drie kinderen. Eerder sprak de politie nog van twee gedode kinderen.

De slachtoffers, waarvan de identiteit volgens de autoriteiten nog niet is vastgesteld, behoren mogelijk tot dezelfde familie. Behalve de drie kinderen gaat het om een man en

twee vrouwen. De politie heeft een dertigjarige man aangehouden in een ziekenhuis, waar hij behandeld werd aan verwondingen die hij bij het incident had opgelopen.

De politie tast nog in het duister over de achtergrond van de dodelijke steekpartij en heeft eventuele getuigen opgeroepen zich te melden.

De zesvoudige moord heeft volgens bewoners een enorme schok teweeggebracht op het doorgaans slaperige eilandje voor kust van de Franse streek Normandië.

Ontslag premier stort Nepal in nieuwe crisis

KATHMANDU — Premier Jhala Nath Khanal van Nepal is gisteren afgetreden. Daarmee is het land in de Himalaya opnieuw in een politieke crisis verzeild geraakt. De politieke partijen blijken niet in staat het met elkaar eens te worden over een nationale verzoening.

De centrumlinkse Khanal (60), voorzitter van de Verenigde Marxistisch-Leninistische Partij, trad in februari aan, nadat het land sinds juni vorig jaar zonder regering had gezeten. Er wa-

ren zeventien stemmingen in het parlement nodig voor hij werd gekozen. Khanal leidde een broze regeringscoalitie van drie partijen, waaronder die van de vroegere maoïstische rebellen. In Nepal is het

al jaren onrustig. In de jaren tachtig begonnen de maoïsten een opstand om van het land een volksrepubliek te maken, net zoals buurland China. In 2008 trad koning Gyanendra af, waarmee een einde kwam aan de 240 jaar oude monarchie. Khanal was de vierde premier in de drie jaar die volgden. Het parlement is er tot nu toe niet in geslaagd een nieuwe grondwet op te stellen.

Bloedigste dag in Irak dit jaar

BAGDAD — Irak is vandaag getroffen door een golf van geweld. In totaal verloren tientallen mensen het leven en raakten er honderden mensen gewond bij aanslagen in zeker zeventien steden. Het was de bloedigste dag in het land dit jaar.

De Iraakse autoriteiten zeggen dat de aanslagen gecoördineerd zijn. Ze beschuldigen militanten die banden hebben met al-Qaeda ervan de aanslagen te hebben gepleegd, met als doel de regering te destabiliseren. De aanvallen, waarbij zeker zestig mensen omkwamen, overschaduwden een tot op heden relatief rustig verlopen vastenmaand ramadan. De zwaarste aanslagen hadden plaats in de stad Kut in het centrum van het Arabische land. Twee bom-aanslagen die vrijwel te-

gelijktijdig plaats hadden, kostten aan ongeveer veertig mensen het leven. Circa negentig personen raakten gewond, deelde een arts in het plaatselijke al-Zahra-ziekenhuis mee. Volgens een veiligheidsfunctionaris gingen een autobom en een bermbom af in een druk gebied in het centrum van de stad, die 160 kilometer ten zuiden van de hoofdstad Bagdad ligt. De laatste grote aanslag in deze relatief rustige sjiitische stad was een jaar geleden. Toen kwamen er door een zelfmoordaanslag

op een politiebureau dertig mensen om en raakten bijna negentig personen gewond. Ook in plaatsen in de provincie Diyala en in de steden Kerbala, Tikrit en de heilige stad Najaf pleegden militanten aanslagen op onder meer politie en leger. Het geweld is in Irak de laatste jaren verminderd, maar aanslagen blijven regelmatig voorkomen. In juli kostte het geweld aan 259 Irakezen het leven. Daarmee was juli de op een na gewelddadigste maand dit jaar. Eind dit jaar vertrekken de laatste Amerikaanse militairen uit Irak. Beide landen gaan nog wel onderhandelen over een trainingsmissie van het Amerikaanse leger.

Mubarak opnieuw voor de rechter

CAIRO — De afgezette Egyptische president Hosni Mubarak is vandaag opnieuw voor de rechter verschenen. Dat heeft de staatstelevisie gemeld. Hij werd op een stretcher de zaal binnengereden en volgt daarop liggend het proces.

Mubarak (83), die op 11 februari aftrad na wekenlange demonstraties tegen zijn bewind, staat terecht voor ambtsmisbruik en betrokkenheid bij de dood van 850 demonstranten. Hij verklaarde op de eerste dag van het proces, op 3 augustus, onschuldig te zijn. Met Mubarak staan zijn zoons Gamal en Alaa, oud-minister Habib al-Adly van Binnenlandse Zaken en zes politiecommandanten terecht.

Sinds zijn eerste verschijning voor de rechtbank heeft Mubarak vastgezeten in een militair ziekenhuis in Caïro. Hij verbleef van medio april tot 3 augustus in een kliniek in de badplaats Sharm el-Sheikh aan de Rode Zee, nadat hij een hartaanval zou hebben gehad. Artsen achten hem echter fit genoeg om terecht te staan. Mubarak keek vandaag strak voor zich uit en zag er bedaard uit, met de handen tegen de borst gedrukt, terwijl hij enkele woorden met zijn zoons wisselde.

Kaddafi roept op tot strijd tegen ‘ratten’

TRIPOLI — De Libische leider Muammar Kaddafi heeft zijn aanhangers opgeroepen te strijden tegen de opstandelingen en de westerse staten die zijn land al maanden bombarderen. “Het einde van de kolonist is nabij en het einde van de ratten is nabij”, zei Kaddafi in een toespraak die de staatstelevisie gisteravond heeft uitgezonden.

De woorden van Kaddafi komen te midden van berichten over onderhandelingen tussen het bewind en de rebellen. De beide kampen zouden elkaar gisteravond hebben gesproken in buurland Tunesië. Libië ontkent het overleg met klem. “De informatie is volkomen onjuist en maakt



Foto: AFP

Alaa Mubarak geeft zijn vader Hosni Mubarak een kus op zijn voorhoofd tijdens zijn proces vandaag.

Buiten de rechtbank liepen de spanningen hoog op, voordat Mubarak aankwam. Sommige voor- en tegenstanders van de vroegere president gingen met elkaar op de vuist. Anderen riepen scheldwoorden en sommige pro-Mubarak-betogers wierpen stenen. Toen de oud-president aankwam, schreeuwden zijn tegenstanders leuzen als: “Rechter, word wakker! Mubarak doodde mijn broers! Executeer de moordenaar!” Zijn aanhangers riepen dat Mubarak niet

te vergelijken is met de vroegere dictator van Irak, Saddam Hussein, die in een proces ter dood werd veroordeeld.

Proces niet op tv
Het proces tegen Mubarak wordt niet langer rechtstreeks op televisie uitgezonden. Dat gebeurt ‘in het belang van het publiek’, aldus rechter Ahmed Refaat vandaag. Pas bij het vonnis worden de tv-stations weer toegelaten. Het was de tweede zittingsdag in het proces tegen de

oud-president en zijn zoons Alaa en Gamal. De rechter besloot de zaak tegen Mubarak samen te voegen met die tegen de oud-minister van Binnenlandse Zaken, Habib al-Adli.

De rechter had moeite de orde in de rechtszaal te bewaren. Dat komt volgens hem onder andere omdat er meer dan 100 advocaten in de zaal waren. Na twee uur verdaagde Refaat het proces. De zaak gaat op 5 september verder.

Cameron belooft strijd tegen moreel verval

LONDEN — Na de rellen van de afgelopen dagen wil de Britse premier David Cameron zijn land opschudden. Hij belooft moreel verval aan te pakken en wil het beleid van de overheid waar nodig aanpassen. Dat zei hij vandaag in een toespraak tot een jongerenorganisatie in zijn welvarende kiesdistrict Witney.

Cameron legt de schuld voor de onlusten bij ‘onverantwoordelijkheid, egoïsme, kinderen zonder vaders, scholen zonder discipline, beloning zonder inspanning en rechten zonder verantwoordelijkheden’. Volgens de Conservatieve premier is ‘ons land ontwaakt’. “Sociale problemen die al tien-

tallen jaren etteren, zijn in ons gezicht ontploft. De samenleving is gebroken.” Om dat te veranderen wil Cameron het beleid voor onder meer onderwijs, zorg en drugsverslaving doorlichten.

Ook oppositieleider Ed Miliband van de sociaal-democratische partij Labour houdt vandaag een toespraak over de rellen. Hij zal daarin juist de reactie van de regering hekelen.

“Elke dag een nieuw beleid en voorspelbare trucjes die bekend worden gemaakt zonder er goed over na te denken, zullen het probleem waarschijnlijk niet oplossen”, aldus de vrijgegeven tekst van Miliband.

‘Spanje wilde Assad asiel verlenen’

MADRID — De Spaanse regering was bereid de Syrische president Bashar al-Assad en zijn familie asiel te geven om een eind te maken aan de bloedige crisis in Syrië. De boodschap werd volgens de krant El País vorige maand in het

geheim overgebracht door een speciale gezant van de Spaanse premier José Luis Rodríguez Zapatero. Assad verwierp het aanbod, aldus de krant vandaag. Zapatero stuurde vorige maand zijn medewerker Bernardino León in het diepste geheim

naar Damascus. Die reisde op een gewoon paspoort en sprak Syrische functionarissen thuis en niet op hun werk. De gezant stelde een onmiddellijk einde van het geweld en een vredesconferentie met alle partijen in Madrid voor. Ook zou er een

overgangsregering moeten komen waarin de oppositie zitting zou krijgen. Maar de Syrische machthebbers gingen niet op het voorstel in. Volgens León hadden zijn gesprekspartners ‘het contact met de realiteit volledig verloren’.

Eerste Cubaanse homohuwelijk

HAVANA — “Het is de gelukkigste dag van mijn leven”, zei Wendy Iriepa op haar huwelijksdag. Maar Wendy is geen doorsnee bruid, ze is een man-naar-vrouw transseksueel. Haar bruidegom, Ignacio Estrada, is homoseksueel en een activist voor holebi-rechten in Cuba. Het koppel trad zaterdag dus in het huwelijk en dat is meteen het eerste homohuwelijk in het communistische land.

“Dit is een grote stap voorwaarts voor de homoseksuele gemeenschap”, zei Estrada. Het echtpaar hield het huwelijk op de verjaardag van Fidel Castro als een manier om het bewustzijn over homorechten te verhogen. Aan het begin van de revolutie van Castro werden homo’s en transseksuelen nog naar werkkampen gestuurd of opgesloten. Nu hebben holebi’s stilaan meer rechten, maar ze worden vaak nog onderdrukt.



Foto: AFP

De Cubaanse transseksuele bruid Wendy Iriepa en haar bruidegom Ignacio Estrada na hun huwelijk zaterdag.

Alleen Feyenoord houdt Ajax en FC Twente bij

RIJSWIJK — Na twee speelronden in de eredivisie zijn er nog drie clubs met de maximale score. Ajax schaarde zich gisteren in dat rijtje, door op eigen veld te winnen van sc Heerenveen (5-1). Ook FC Twente (2-0 tegen AZ) en Feyenoord (3-0 tegen Roda) lieten dit seizoen nog geen punt liggen. Van de drie heeft Ajax, de titelverdediger, het beste doelsaldo. Ajax en FC Twente werden verwacht aan de kop. Voorlopig is Feyenoord de verrassing van het nog maar net begonnen seizoen.

Ajax kwam na 38 minuten op voorsprong dankzij de eerste competitietreffer van Kolbeinn Sigthorsson: 1-0. Bas Dost maakte nog geen minuut later gelijk (1-1), waarna Toby Alderweireld, Derk Boerrigter, Miralem Sulejmani en Gregory van der Wiel de zege van de Amsterdammers veilig stelden. FC Twente, dat vorig seizoen twee keer verloor van AZ, kwam al na drie minuten op voorsprong door de Oostenrijkse spits Marc Janko. Na de hervatting maakte Bryan Ruiz, deze keer invaller, de nummer twee. Vooral in het eerste deel waren de beste kansen voor AZ. Uitblinker bij Feyenoord was Jerson Cabral, die twee keer scoorde. Leroy Fer, gevolgd door FC Twente, maakte één doelpunt. Feyenoord won vorige week de openingswedstrijd tegen stadgenoot Excelsior met 2-0. Voor PSV was er licht herstel na de nederlaag bij AZ in de openingswedstrijd. Trainer Fred Rutten zag zijn formatie voor eigen publiek winnen van nieuwe-



Jerson Cabral (tweede van rechts) was de uitblinker van de wedstrijd tegen Roda.

ling RKC, 1-0. Dries Mertens, weggehaald bij FC Utrecht, was de matchwinner. FC Utrecht herstelde zich tegen De Graafschap van een 2-0-achterstand. De nieuwe trainer Erwin Koeman zag zijn elftal in de slotfase langszij komen (2-2). Heracles boekte de eerste zege door te winnen van NAC Breda, 2-1. Vitesse, vorige week nog gelijk bij ADO Den Haag, versloeg VVV-Venlo in het Gelredome met duidelijke cijfers, 4-0. Ook FC Groningen won voor het eerst, met 4-2 van ADO Den Haag. Tim Matavz scoorde drie keer.

Creativiteit bij Benfica FC Twente treft morgen in de play-off van de Champions League met Benfica een tegenstander met veel creativiteit. Dat zegt Evert Bleuming op de website van de club. De oud-speler, hoofd scouting, bekeek én bestudeerde de komende opponent. “Benfica heeft een eigen stijl waaraan de ploeg tegen ons ook zal vasthouden”, aldus Bleuming. “Dat betekent

onder meer vijf aanvallend ingestelde spelers. Die kunnen allemaal een wedstrijd beslissen. Stuk voor stuk zijn het voetballers om rekening mee te houden.”

FC Groningen heeft de eerste seizoenszege binnen. ADO Den Haag werd met 4-2 verslagen. Tim Matavz scoorde voor rust drie keer, waarna Leandro Bacuna het kwartet vol maakte. Even kwamen de gasten uit het niets dichterbij, maar FC Groningen greep daarna de regie weer. Voor ADO Den Haag was de reis naar Groningen een verre, maar wel één met prettige herinneringen. Het was in de Euroborg dat de ploeg vorig seizoen voor het eerst in dertig jaar een ticket voor Europees voetbal veroverde. Een avontuur dat overigens inmiddels alweer ten einde is. De bezoekers kenden echter ook de nodige zorgen voor het duel. Timothy Derijck kwam op vrijdag rond met PSV, terwijl aanvallers Wesley Verhoek – die eerder in de week een overstap naar het Engelse Nottingham Forest op het laatste moment

Team	G	W	G	V	P	V	T
1	Ajax	2	2	0	0	6	9
2	Feyenoord	2	2	0	0	6	5
3	FC Twente	2	2	0	0	6	3
4	Vitesse	2	1	1	0	4	4
5	Heracles Almelo	2	1	1	0	4	4
6	FC Groningen	2	1	0	1	3	5
7	AZ	2	1	0	1	3	3
8	PSV	2	1	0	1	3	2
9	Roda JC Kerkrade	2	1	0	1	3	2
10	FC Utrecht	2	0	2	0	2	2
11	NEC	1	0	1	0	1	2
12	RKC Waalwijk	2	0	1	1	1	2
13	ADO Den Haag	2	0	1	1	1	2
14	De Graafschap	2	0	1	1	1	3
15	SC Heerenveen	2	0	1	1	1	3
16	VVV-Venlo	2	0	1	1	1	3
17	Excelsior	1	0	0	1	0	3
18	NAC Breda	2	0	0	2	0	1

Foto: ANP

Stand Eredivisie

annuleerde – en Charlton Vicente geblesseerd waren. De jonkies Mike van Duinen en Wouter de Vogel waren hun vervangers. FC Groningen was fit en compleet, maar beleefde tijdens de seizoensopening bij Roda JC een sof door met een man meer een 0-1-voorsprong uit handen te geven (2-1-nederlaag). De start op eigen veld was echter prima en na een paar speldenprikjes zorgde Tim Matavz al vroeg voor 1-0. Ramon Leeuwen, als centrumverdediger de vervanger van Derijck, kopte een hoge bal voor de voeten van Dusan Tadic, die zonder problemen Matavz in stelling bracht. Vijf minuten later was dezelfde tandem ook verantwoordelijk voor de 2-0 en nog voor de pauze had de Sloveen zijn hattrick compleet. Opnieuw met dank aan Leeuwin, die een hoge bal op zijn eigen lat schoot, waarna Matavz de rebound binnen kopte. Direct na rust maakte Bacuna de 4-0, waarbij Matavz ditmaal de assist gaf. Uit het niets scoorde ADO Den Haag daarna tegen. Kee-

per Brian van Loo schatte een voorzet verkeerd in, waarna Lex Immers binnen kon koppen. Even was FC Groningen van slag en Van Duinen profiteerde van die situatie: 4-2. Spannender werd het daarna niet meer, al bleef de thuisclub verrassend nerveus.

Jupiler League Willem II is er niet in geslaagd de eerste thuiswedstrijd van het seizoen in de Jupiler League te winnen. De Tilburgers, die vorig seizoen uit de eredivisie degradeerden, kwamen tegen Go Ahead Eagles niet verder dan 1-1. Het puntenverlies was een tegenvaller voor Willem II, dat vrijdag in het stadion het 115-jarig bestaan van de club vierde. Voormalige spelers, trainers en bestuurders waren te gast en er klonk vuurwerk. Willem II begon het seizoen vorig weekinde met een zege in en tegen Veendam. Hans Mulder leek het elftal van trainer Jurgen Streppel een mooie avond te bezorgen. De middenvelder schoot de bal na 20 minuten

club	wed.	w	g	v	p	v	t
1	FC Eindhoven	2	2	0	0	6	4
2	Willem II	2	1	1	0	4	4
3	FC Volendam	2	1	1	0	4	2
4	FC Zwolle	2	1	1	0	4	4
5	Go Ahead Eagles	2	1	1	0	4	2
6	Fortuna Sittard	2	1	0	1	3	5
7	Almere City FC	2	1	0	1	3	5
8	FC Oss	2	1	0	1	3	4
9	SC Cambuur	2	1	0	1	3	4
10	Sparta Rotterdam	2	1	0	1	3	4
11	Helmond Sport	2	1	0	1	3	4
12	MVV Maastricht	2	1	0	1	3	3
13	FC Dordrecht	2	0	2	0	2	1
14	FC Den Bosch	1	0	1	0	1	2
15	FC Emmen	3	0	1	1	1	4
16	Telstar	1	0	0	1	0	0
17	SC Veendam	2	0	0	2	0	1
18	AGOVV Apeldoorn	2	0	0	2	0	3

Bron: Voetbal International

Stand Jupiler League

hoog en hard achter doelman Peter van der Vlag. Nieuwkomer Marnix Kolder maakte in de tweede helft gelijk voor Go Ahead, dat liefst vijf spelers een gele kaart zag krijgen van scheidsrechter Bas Nijhuis. FC Volendam was voor eigen publiek wel succesvol. De Noord-Hollanders versloegen MVV met 2-0 door twee doelpunten van spits Jack Tuyp. Willem II, FC Volendam en Go Ahead hebben nu allemaal 4 punten. FC Eindhoven gaat na vrijdag met 6 punten alleen aan de leiding. Het elftal van assistent-bondscoach Ernest Faber won in Leeuwarden

met 1-0 van sc Cambuur. De enige treffer kwam kort voor rust op naam van voormalig PSV'er en Feyenoorder Theo Lucius. Cambuur speelde toen al met een man minder na rood voor Leon Hese. De grootste overwinning tijdens de tweede speelronde kwam op naam van Fortuna Sittard, dat in eigen stadion AGOVV Apeldoorn met 5-1 aan de kant zette. Harrie Gommans scoorde twee keer. Ook Almere City FC haalde, met een zege van 3-0 op sc Veendam, flink uit. FC Zwolle versloeg FC Oss met 2-1 en Helmond Sport was met 3-2 te sterk voor Sparta Rotterdam.

Derijck naar PSV

Timothy Derijck heeft vandaag zijn handtekening onder een vierjarig contract bij PSV gezet. De verdediger komt over van ADO Den Haag, dat komende zondag toevallig als gastheer van de club uit Eindhoven optreedt. Derijck is blij met zijn over-

gang naar PSV. “Dit is een heel grote club”, zegt de verdediger op de website van zijn nieuwe vereniging. “PSV komt misschien maar één keer langs. Het is een club die altijd om de titel speelt en elke wedstrijd moet winnen. Dit is de ideale stap voor mij.”

Real niet voorbij Barcelona

MADRID — Real Madrid heeft de eerste ‘Clasico’ van het nieuwe seizoen niet kunnen winnen. Het thuisduel voor de Spaanse supercup tegen landskampioen FC Barcelona eindigde in 2-2.

Mesut Özil opende de score al vroeg, maar bij rust leidde de landskampioen door treffers van David Villa en Lionel Messi. De gelijkmaker was van Xabi Alonso. De return is woensdagavond in Camp Nou. Mogelijk maakt Cesc Fabregas dan al zijn debuut. Tijdens de wedstrijd in Madrid werd bekend dat de transfer van de 24-jarige middenvelder van Arsenal naar Barcelona, waar hij op zeer jeugdige leeftijd werd weggehaald, was afgerond. De international kostte naar verluidt 40 miljoen euro. Real-coach José Mourinho maakte wel serieus werk van de openingsklassieker. Hij gaf, met een gedreven Cristiano Ronaldo in de voorste linie in gezelschap van Benzema en Özil, opdracht volop aan te vallen. Collega Pep Guardiola, die Alexis Sanchez voorin liet



Reals Pepe (l) in gevecht om de bal met Lionel Messi.

debuteren naast Villa en Messi, zag zijn ploeg aanvankelijk overrompeld en achteruit gedrongen.

Dat resulteerde al snel in kansen. Doelman Victor Valdes kreeg nog net een hand achter een kopbal van Benzema. Deze Fransman liet even later zijn landgenoot Eric Abidal staan en gaf een fijn passje op Özil. De Duitser rondde beheerst af. Daar liet Real het evenwel bij. Halverwege de eerste helft begon ook Barcelona een bijdrage te leveren aan de amusementswaarde. De gelijkmaker van David Villa, een schitterend schot vanaf de punt van het strafschopgebied, kwam echter totaal onverwacht. Het bracht de Catalaanse bluf onmiddellijk terug. Messi demonstreerde die het best met de 1-2 vlak voor rust. In de tweede helft drong Real met hernieuwde moed aan. Dat resulteerde andermaal in mogelijkheden, maar de productie bleef beperkt tot een rake schuiver van Xabi Alonso. Doelman Valdes werd het uitzicht daarop ontnomen.

Foto: AFP

Chelsea begint met gelijkspel

LONDEN — Chelsea is de competitie in de Premier League met een tegenvallend resultaat begonnen. Gisteren kwam het elftal van de nieuwe Portugees trainer Andre Villas-Boas niet verder dan een gelijkspel bij Stoke City.

Het bleef 0-0. Bij Chelsea speelde de Spaanse schutter

Fernando Torres ondanks een lichte blessure mee.

Torres, spelend op een niveau dat hij sinds zijn vertrek bij Liverpool niet meer had laten zien, was betrokken bij vrijwel alle gevaarlijke aanvallen van Chelsea. Hij bereidde fraaie kansen voor van John Obi Mikel, invaller Nicolas Anelka en

Salomon Kalou. Steeds echter greep Stoke-doelman Asmir Begovic voortreffelijk in. Chelsea is alweer de derde titelkandidaat die dit weekinde punten laat liggen. Eerder deden Arsenal en Liverpool dat ook. Titelverdediger Manchester United speelt later nog tegen West Bromwich Albion.

Snel herstel Arjen Robben

MÜNCHEN — Arjen Robben is bij Bayern München snel hersteld van zijn rugkwaatsuur.

De Nederlandse aanvaller trainde vandaag volledig

mee met een kleine selectie van de Duitse recordkampioen. Hij miste door zijn blessure de uitwedstrijd zaterdag in en tegen Wolfsburg (0-1). Voor het eerste duel in de

play-offs van de Champions League woensdag thuis tegen FC Zürich is Robben weer speelklaar. De basisspelers van Bayern München genoten vandaag nog van een vrije dag.

Opnieuw toernooizege Serena Williams

TORONTO — Serena Williams heeft haar tweede toernooizege op rij geboekt. De Amerikaanse tennisster veroverde gisteren de titel in Toronto. In de finale ontdeed ze zich met 6-4 en 6-2 van de Australische Samantha Stosur.

De 29-jarige Williams won vorige maand al in Stanford. Het was haar eerste winst sinds een gedwongen rustpauze van elf maanden vanwege blessureleed en andere fysieke problemen. Ze zegevierde in 2001 ook al in Toronto. Ze speelde nu in Canada haar vierde toernooi sinds haar rentree. De jongste van de twee Williams-zusjes behaalde in Toronto haar 39e titel in haar loopbaan. De voormalige nummer één is door de fysieke tegenslag weggezaakt op de wereldranglijst, maar met haar succes heeft de huidige nummer 80 snel weer de weg omhoog gevonden. In deze vorm is ze zeker ook kandidaat voor de titel bij de US Open, die op 29 augustus begint.



Serena Williams met de Rogers Cup.

Foto: AFP

Johan Cruijff in het gareel

AMSTERDAM — Johan Cruijff lijkt zich keurig te houden aan de afspraken die hij afgelopen vrijdag met de andere commissarissen van Ajax heeft gemaakt.

De legendarische nummer 14 gaat vandaag in zijn wekelijkse column in De Telegraaf, waarin hij

zijn mening altijd luid en duidelijk verkondigt, inhoudelijk niet in op de urenlange besprekingen in Barcelona. “Er is afgesproken dat er naar buiten toe niets gezegd wordt. Omdat we dat afgesproken hebben, houd ik me daar ook aan”, betoogde Cruijff. De vergadering in Spanje was nodig om het wederzijdse

onbegrip weg te nemen. Zo baalde Cruijff dat hij van de overige toezichhouders geen steun kreeg voor de aanstelling van Tscheu La Ling als nieuwe algemeen directeur.

De oud-international wekte op zijn beurt enige wreveldoor niet naar Amsterdam te komen voor de benoeming van de nieuwe

commissarissen. Cruijff liet nadien in zijn column weten dat hij als commissaris de kritiek op Ajax niet intern zal houden. “Dat zijn de regels, maar dan moet ik zelf mijn regels maar maken”, operde hij. Na vrijdag lijkt het befaamde erelid zich toch aan de gedragscode voor de RvC van Ajax te houden.

Koersdirecteur kijkt tevreden terug

SITTARD-GELEEN — Spannend wilde het niet meer worden in de slotrit van de Eneco Tour. Toch stapte koersdirecteur Rob Discart gisteren in Sittard

met een goed gevoel uit de auto. “De meeste vedetten hebben zich getoond in deze ronde. Ze waren gemotiveerd en maakten hun reputatie

waar”, vond de Belg kort nadat winnaar Edvald Boasson Hagen was gehuldigd. Er waren wat valpartijtjes, met name in de eerste rit. “Maar echte incidenten zijn

er niet geweest. We zijn vooral tevreden met de nieuwe datum. Een week eerder waardoor de Vuelta en de GP Plouay geen concurrenten meer zijn.”